

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 20, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 20 JANVIER 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 3 — January 20, 2007

Government notices	88
Notice of vacancies	90
Parliament	
House of Commons	98
Commissions	99
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	114
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	123

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 3 — Le 20 janvier 2007

Avis du Gouvernement	88
Avis de postes vacants	90
Parlement	
Chambre des communes	98
Commissions	99
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	114
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	124

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****SPECIES AT RISK ACT***Description of critical habitat of Roseate Tern in Sable Island Bird Sanctuary*

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, critical habitat of the Roseate Tern (*Sterna dougallii*) in the Sable Island Bird Sanctuary is described as individual nesting tern colonies and the habitat within 200 m of any such tern colony, within the whole of Sable Island, in the county of Halifax, in the province of Nova Scotia.

Critical habitat is identified partially in the Recovery Strategy for the Roseate Tern in Canada and covers the actual location of Roseate Tern nesting sites (colonies).

Roseate Terns in Canada nest in colonies almost exclusively on small islands with low vegetation, but will occasionally nest on mainland spits. They generally select nest sites with vegetated cover but will also nest under beach debris and driftwood, and in tires and nest boxes if provided. The most important habitat feature in northeastern North America for breeding Roseate Terns appears to be the presence of breeding Common Terns, as they have not been known to nest at sites without them. Terns require colony sites that are relatively free from predators and will abandon a colony after a season of heavy predation. Roseate Terns breeding in North America are limited by the number of available predator-free (or predator-controlled) colony sites that are also in close proximity to good foraging sites.

Critical habitat in the Sable Island Bird Sanctuary is identified in the Recovery Strategy for the Roseate Tern in Canada as "the polygons encompassing entire individual nesting tern colonies on the island and a 200 metre buffer around each polygon."

In 2006, there were at least 13 colonies of terns on Sable Island. Tern colonies are frequently abandoned and new sites are re-colonized on an annual basis often as a result of disturbance or predation, or changes in the suitability of nesting habitat. Therefore, the number and specific location of tern colonies on Sable Island are expected to change annually.

Recognizing that the polygons encompassing tern colonies are determined by the outermost nests within the colony, and that the mean distance between nests within a colony is less than 200 m, critical habitat for Roseate Tern on Sable Island is discernable as tern nests, and the habitat within 200 m of any such nest, within the whole of Sable Island, in the county of Halifax, in the province of Nova Scotia.

Description of tern nests

Common, Arctic, and Roseate Tern nests are built on the ground. Arctic and Common Terns typically nest in open areas, while Roseate Tern nests are often hidden in a tuft of vegetation,

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL***Description de l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall dans le Refuge d'oiseaux de l'Île de Sable*

Avis est par les présentes donné que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall (*Sterna dougallii*) dans le Refuge d'oiseaux de l'Île de Sable correspond aux colonies particulières de sternes nicheuses et à l'habitat se trouvant dans les 200 m de toutes les colonies de sternes sur l'île de Sable, comté de Halifax, province de la Nouvelle-Écosse.

L'habitat essentiel est défini partiellement dans le programme de rétablissement de la Sterne de Dougall au Canada et couvre les sites proprement dits de nidification (colonies) des Sternes de Dougall.

Les Sternes de Dougall au Canada nichent dans des colonies presque exclusivement sur des petites îles comportant peu de végétation, mais nicheront à l'occasion sur des langues continentales. En général, elles choisissent des sites de nidification comportant un couvert de végétation, mais nicheront également sous des débris de plage et du bois flotté, ainsi que dans des pneus et des nichoirs si ces derniers sont présents. La plus importante caractéristique de l'habitat des Sternes de Dougall reproductrices, dans le nord-est de l'Amérique du Nord, semble être la présence de Sternes pierregarins reproductrices, puisque les premières ne semblent pas nicher dans des sites sans la présence des dernières. Les sternes nécessitent des colonies qui sont relativement dépourvues de prédateurs et abandonneront une colonie après une saison de forte prédation. Les Sternes de Dougall se reproduisant en Amérique du Nord sont limitées par le nombre de colonies existantes sans prédateurs (ou dont les prédateurs font l'objet d'un contrôle) et qui se trouvent également à proximité de riches sites d'alimentation.

L'habitat essentiel dans le Refuge d'oiseaux de l'Île de Sable est déterminé dans le programme de rétablissement de la Sterne de Dougall au Canada comme étant « les polygones englobant l'ensemble des colonies particulières de sternes nicheuses sur l'île et à l'intérieur d'une zone tampon de 200 mètres autour de chaque polygone » [traduction].

En 2006, il y avait au moins 13 colonies de sternes sur l'île de Sable. Les colonies de sternes sont souvent abandonnées et de nouveaux sites accueillent de nouvelles colonies chaque année, souvent à la suite de perturbations, de prédation ou de changements de la qualité de l'habitat de nidification. On prévoit donc que le nombre et le lieu particulier des colonies de sternes sur l'île de Sable changeront chaque année.

Reconnaissant que les polygones comprenant les colonies de sternes sont déterminés par les nids situés aux extrémités de la colonie et que la distance moyenne entre les nids à l'intérieur d'une colonie est de moins de 200 m, l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall sur l'île de Sable est reconnu comme étant les nids de sternes et l'habitat se trouvant à l'intérieur de 200 m des nids de ce genre sur l'île de Sable, comté de Halifax, province de la Nouvelle-Écosse.

Description de nids de sternes

Les nids de sternes pierregarins, arctiques et de Dougall sont construits sur le sol. Les sternes pierregarins et arctiques nichent habituellement dans des aires ouvertes, alors que les nids des

under rock piles or beach debris or, in the case of managed colonies, in specially provided nest shelters. Nests are usually shallow depressions on the ground lined with dead vegetation, dried seaweed, small pebbles, shell fragments, feathers or other materials found adjacent to the nest site. On harder substrates there may be no depression. On rock, nests may have no nesting material, while in soft vegetation like grass nests may be deep depressions without any additional materials. The internal diameter of the nest cup is typically about 10 cm but can vary from 6–12 cm depending on the species and the habitat.

January 20, 2007

MICHELE BRENNING
*Director General
 Canadian Wildlife Service*

[3-1-o]

Sternes de Dougall sont souvent cachés dans des touffes de végétation, sous des piles de roches ou des débris de plage ou, dans le cas des colonies gérées, dans des nichoirs qui sont mis en place. Les nids sont habituellement des creux peu profonds revêtus de végétation morte, d'algues sèches, de petits cailloux, de parties de coquillages, de plumes ou d'autre matériel trouvé près du site du nid. Sur les substrats plus solides, il peut n'y avoir aucun creux. Sur les roches, les nids peuvent n'avoir aucun matériel pour le nid, alors que dans la végétation souple telle que l'herbe, les nids peuvent être sous forme de creux profonds sans aucun autre matériel. Le diamètre intérieur du trou du nid est habituellement d'environ 10 cm, mais peut varier de 6 à 12 cm selon l'espèce et l'habitat.

Le 20 janvier 2007

*La directrice générale
 Service canadien de la faune*
 MICHELE BRENNING

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

SPECIES AT RISK ACT

Description of critical habitat of the Horsetail spike-rush in Long Point National Wildlife Area

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, critical habitat of the Horsetail spike-rush (*Eleocharis equisetoides*) in the Long Point National Wildlife Area is described as follows:

Being all that parcel of land, in the Regional Municipality of Haldimand-Norfolk, in the county of Norfolk, the city of Norfolk, and lying within the following described boundaries save and except any portion of land that may fall within the westerly 1/4 of Block 2 as shown on Plan 64610 recorded in the Canada Lands Survey Records in Ottawa:

Commencing at a point at UTM NAD 83, Zone 17 coordinates being Northing 4711000 metres and Easting 572500 metres;

THENCE, due east in a straight line to a point at UTM NAD 83, Zone 17 coordinates being Northing 4711000 metres and Easting 573140 metres;

THENCE, due south in a straight line to a point at UTM NAD 83, Zone 17 coordinates being Northing 4710750 metres and Easting 573140 metres;

THENCE, due west in a straight line to a point at UTM NAD 83, Zone 17 coordinates being Northing 4710750 metres and Easting 572500 metres;

THENCE, due north to the point of commencement.

In Canada, Horsetail spike-rush is only known to occur at a single location—within Long Point National Wildlife Area in southwestern Ontario. Critical habitat in the Long Point National Wildlife Area is identified in the Recovery Strategy for the Horsetail spike-rush as “the inland pond where it grows in sandy organic muck along the south-facing shoreline. The pond lies between two stabilized dune ridges near the tip of Long Point National Wildlife Area.”

The shoreline community is dominated by buttonbush and red-osier dogwood, with other observed species including water bulrush, Small's spike-rush, grass-leaved pondweed, long-leaved

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

Description de l'habitat essentiel de l'éléocharide fausse-prêle dans la Réserve nationale de faune de Long Point

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, que l'habitat essentiel de l'éléocharide fausse-prêle (*Eleocharis equisetoides*) dans la Réserve nationale de faune de Long Point est ainsi défini :

Toutes les parcelles de terre, dans la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk, comté de Norfolk, ville de Norfolk, situées à l'intérieur des limites suivantes, sauf des portions de terre situées à 1/4 à l'ouest du bloc 2, tel qu'il est indiqué dans le Plan 64610 inscrit dans les Archives d'arpentage des terres du Canada à Ottawa :

Commençant à un point de MTU NAD 83, zone 17, les coordonnées étant 4711000 mètres vers le nord et 572500 mètres vers l'est;

DE LÀ, vers l'est en ligne droite jusqu'à un point de MTU NAD 83, zone 17, les coordonnées étant 4711000 mètres vers le nord et 573140 mètres vers l'est;

DE LÀ, vers le sud en ligne droite jusqu'à un point de MTU NAD 83, zone 17, les coordonnées étant 4710750 mètres vers le nord et 573140 mètres vers l'est;

DE LÀ, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à un point de MTU NAD 83, zone 17, les coordonnées étant 4710750 mètres vers le nord et 572500 mètres vers l'est;

DE LÀ, vers le nord jusqu'au point de départ.

Au Canada, l'éléocharide fausse-prêle se trouve uniquement dans la Réserve nationale de faune de Long Point dans le sud-ouest de l'Ontario. L'habitat essentiel dans la Réserve nationale de faune de Long Point est désigné dans le programme de rétablissement de l'éléocharide fausse-prêle comme étant « l'étang qui l'abrite à l'heure actuelle et où elle pousse dans un sol organique sableux, sur le rivage exposé au sud. Cet étang se trouve entre deux cordons de dunes fixées, près de la pointe de la Réserve nationale de faune de Long Point ».

La végétation bordant l'étang est dominée par le céphalante occidentale et le cornouiller stolonifère, ainsi que par d'autres espèces observées, dont le scirpe subterminal, l'éléocharide de Small,

pondweed, common coontail, slender naiad, bullhead pond-lily, northern wild rice, and slender sedge.

January 20, 2007

MICHELE BRENNING
*Director General
Canadian Wildlife Service*

[3-1-o]

NOTICE OF VACANCY

TELEFILM CANADA

Chairperson and Member (part-time position)

The Canadian Film Development Corporation was established as a federal Crown corporation in 1967 through passage of the *Canadian Film Development Corporation Act*. In 1984, the Corporation's user name was changed to Telefilm Canada, to better reflect its additional role in fostering the development of independent television production, which name was legally amended in 2002. As a national institution and member of the Canadian Heritage portfolio, Telefilm Canada is mandated to support the development and promotion of Canada's audiovisual industry. The Corporation's primary goal is to finance original, diverse and high quality films, television programs and new media products that reflect Canada's linguistic duality, cultural diversity and regional character, and to encourage their dissemination at home and abroad. Telefilm Canada is accountable for its activities to Parliament through the Minister of Canadian Heritage and Status of Women.

The Board has a responsibility under the law to act in the best interests of the Corporation and to exercise care and due diligence. The Board is expected to provide strategic guidance to management and to oversee the activities of the Corporation. The Chairperson is responsible for the proper conduct of board meetings in such a way that the Corporation carries out its mandate and objectives effectively, ensures good value for the funding provided by taxpayers, remains viable and holds management accountable for its performance.

The qualified candidate must possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience. The chosen candidate will have significant board experience, as well as senior management experience. Experience in the development of strategies, objectives and plans, corporate governance and best business practices, would be an asset. In addition, experience in the cultural sector, preferably in the audiovisual industry, as well as sponsoring activities, would also be an asset.

The successful candidate must be knowledgeable of Telefilm Canada's mandate and activities, the *Telefilm Canada Act* and related federal legislation, and be financially literate. Additionally, knowledge of the roles and responsibilities of the Chairperson, the Board and the Executive Director is required. Knowledge of the arts, particularly in the audiovisual industry, is required.

The successful candidate must be able to foster debate and discussions among board members, to facilitate consensus and to manage conflicts. The ability to develop effective working relationships with the Corporation's senior management, members of

le potamot à feuilles de graminée, le potamot noueux, la cornifère nageante, la naïade flexible, le grand nénuphar jaune, la zizanie des marais et le carex à fruits tomenteux.

Le 20 janvier 2007

*La directrice générale
Service canadien de la faune
MICHELE BRENNING*

[3-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

TÉLÉFILM CANADA

Président ou présidente et membre (poste à temps partiel)

La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (SDICC) a été créée à titre de société d'État fédérale en 1967 en vertu de la *Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne*. En 1984, la SDICC a pris le nom de Téléfilm Canada pour mieux refléter une partie de son rôle qui consiste à favoriser l'épanouissement de la production télévisuelle indépendante et c'est en 2002 que la dénomination légale de la Société est amendée. À titre d'organisme national et composant du portefeuille du Patrimoine canadien, Téléfilm Canada est responsable de soutenir et de promouvoir l'épanouissement de l'industrie audiovisuelle au Canada. Elle a pour but principal de financer des films, des émissions de télévision et des nouveaux médias qui sont originaux, diversifiés et de grande qualité et qui reflètent la dualité linguistique, la diversité culturelle et les spécificités régionales du Canada, et d'en favoriser le rayonnement au pays comme à l'étranger. Téléfilm Canada doit rendre compte de ses activités devant le Parlement par l'intermédiaire de la ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine.

Le conseil est responsable en vertu de la loi d'agir dans le meilleur intérêt de la Société et de remplir ses fonctions avec prudence et professionnalisme. Le conseil doit donner une orientation stratégique à la direction et superviser les activités de la Société. Le président ou la présidente s'assure du déroulement efficace des réunions du conseil, de manière à ce que la Société puisse réaliser efficacement son mandat, atteindre ses objectifs, assurer l'optimisation des deniers publics, demeurer viable et tenir les membres de la direction responsables de son rendement.

La personne qualifiée doit posséder un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation liée au poste et/ou d'expérience. La personne retenue doit posséder de l'expérience considérable au sein de conseils d'administration, ainsi que de l'expérience à titre de cadre supérieur. De l'expérience dans l'élaboration de stratégies, d'objectifs et de plans, ainsi que dans la gouvernance d'une entreprise et des pratiques exemplaires de gestion, serait un atout. En outre, de l'expérience dans le secteur culturel, de préférence dans l'industrie audiovisuelle, et dans les activités de promotion serait également un atout.

La personne retenue doit avoir de bonnes connaissances du mandat et des activités de Téléfilm Canada, de la *Loi sur Téléfilm Canada* et des lois fédérales connexes. De bonnes connaissances dans le domaine financier sont également requises. Elle doit connaître les rôles et responsabilités du président, du conseil et du directeur exécutif. La connaissance des arts, en particulier de l'industrie audiovisuelle, est requise.

Le titulaire de ce poste doit avoir la capacité de stimuler les membres et de diriger les discussions en vue d'obtenir un consensus et de gérer les conflits. La capacité d'établir des rapports de travail efficaces avec les cadres supérieurs de la Société, les

the Board, the Government and Telefilm Canada's partners and stakeholders is important. Superior communications skills, both orally and in writing, are required. The Chairperson must be a person of sound judgement and integrity, and must adhere to high ethical standards and have superior interpersonal skills.

The Board meets at least six times a year, mostly in Montréal and Toronto, and therefore the successful candidate must be prepared to travel occasionally.

Proficiency in both official languages would be preferred.

No person who has, directly or indirectly and individually or as a shareholder, partner or otherwise, any pecuniary interest in the audio visual industry is eligible to be appointed or to hold office as a member of the Corporation.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate will be subject to the principles set out in Part I of the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. To obtain copies of the Code, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oec/en/public_office_holders/conflict_of_interest/.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by February 5, 2007, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

Further details about the Corporation and its activities can be found on its Web site at www.telefilm.gc.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[3-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Halifax Port Authority — Supplementary letters patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT, INFRASTRUCTURE AND COMMUNITIES

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport for the Halifax Port Authority (the "Authority") under the authority of the *Canada Marine Act* effective March 1, 1999;

membres du conseil, le Gouvernement, les partenaires et les intervenants de Téléfilm Canada est essentielle. De plus, la personne choisie doit posséder des compétences supérieures en communication, tant de vive voix que par écrit. Le titulaire du poste doit être doué d'un bon jugement, d'intégrité et d'excellentes aptitudes en relations interpersonnelles, et adhérer à des normes d'éthique élevées.

Le conseil se réunit au moins six fois l'an, généralement à Montréal et à Toronto; la personne choisie doit donc pouvoir voyager occasionnellement.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La charge de membre de la Société est incompatible avec le fait de détenir, directement ou indirectement, individuellement ou en qualité d'actionnaire ou d'associé ou à quelque autre titre, un intérêt pécuniaire dans l'industrie audiovisuelle.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et des langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne retenue sera assujettie aux principes énoncés dans la partie I du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Pour obtenir un exemplaire du Code, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/oec/fr/public_office_holders/conflict_of_interest/.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 5 février 2007 au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur).

On trouvera des renseignements complémentaires sur la Société et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : www.telefilm.gc.ca.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[3-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

Administration portuaire de Halifax — Lettres patentes supplémentaires

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS

ATTENDU QUE les Lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports à l'Administration portuaire de Halifax (« Administration ») en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, prenant effet le 1^{er} mars 1999;

WHEREAS Schedule C of the Letters Patent describes the real property, other than federal real property, held or occupied by the Authority;

WHEREAS the board of directors of the Authority has requested the Minister of Transport, Infrastructure and Communities to issue Supplementary Letters Patent to add to Schedule C of the Letters Patent the real property described in Annex A hereto;

NOW THEREFORE under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, the Letters Patent are amended by adding to Schedule C of the Letters Patent the real property described in Annex A hereto.

These Supplementary Letters Patent are to be effective on the date of registration in the Halifax Land Registry Office of the transfer documents evidencing the transfer of the real property described in Annex A hereto from Canadian National Railway Company to the Authority.

Issued under my hand this 8th day of January 2007.

The Honourable Lawrence Cannon, P.C., M.P.
Minister of Transport, Infrastructure and Communities

ANNEX A

PARCEL 25-1

MARGINAL ROAD

HALIFAX, HALIFAX COUNTY, NOVA SCOTIA

ALL that certain parcel of land situated on the northwestern side of Marginal Road in Halifax, County of Halifax, Province of Nova Scotia shown as Parcel 25-1 on a Plan (Servant, Dunbrack, McKenzie & MacDonald Ltd. Plan No. 13-1778-0A) of Survey of Parcel 25-1, Subdivision of Parcel 25, Portion of Lands Conveyed to Canadian National Railway Company, signed by Terrance R. Doogue, N.S.L.S., dated December 8, 2006 and being more particularly described as follows:

BEGINNING on the northwestern boundary of Marginal Road (Private) at the eastern corner of Remaining Portion of Parcel 25, lands conveyed to Canadian National Railway Company by Indenture recorded at the Registry of Deeds for the County of Halifax in Book 5799, Page 1210;

THENCE N 03 degrees 10 minutes 05 seconds W, 12.553 metres along the eastern boundary of Remaining Portion of Parcel 25;

THENCE N 31 degrees 22 minutes 50 seconds E, 89.864 metres along the southeastern boundary of Remaining Portion of Parcel 25;

THENCE N 31 degrees 12 minutes 41 seconds E, 70.269 metres along the southeastern boundary of Remaining Portion of Parcel 25;

THENCE N 31 degrees 36 minutes 16 seconds E, 84.612 metres along the southeastern boundary of Remaining Portion of Parcel 25;

THENCE N 31 degrees 52 minutes 27 seconds E, 43.000 metres along the southeastern boundary of Remaining Portion of Parcel 25;

ATTENDU QUE l'annexe « C » des Lettres patentes décrit les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, que l'Administration détient ou occupe;

ATTENDU QUE le conseil d'administration de l'Administration a demandé au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités de délivrer des Lettres patentes supplémentaires pour ajouter à l'annexe « C » des Lettres patentes les immeubles décrits à l'annexe A ci-après;

À CES CAUSES, en vertu de l'article 9 de la *Loi maritime du Canada*, les Lettres patentes sont modifiées par l'ajout à l'annexe « C » des Lettres patentes des immeubles décrits à l'annexe A ci-après.

Les présentes Lettres patentes supplémentaires entreront en vigueur à la date où seront enregistrés au Bureau d'enregistrement de Halifax les documents attestant le transfert des immeubles décrits à l'annexe A ci-après de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'Administration.

Délivrées sous mon seing le 8^e jour de janvier 2007.

L'honorable Lawrence Cannon, C.P., député
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités

ANNEXE A

PARCELLE 25-1

CHEMIN MARGINAL

HALIFAX, COMTÉ DE HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE

TOUTE la parcelle de terrain située du côté nord-ouest du chemin Marginal à Halifax, dans le comté de Halifax, dans la province de la Nouvelle-Écosse, figurant comme la parcelle 25-1 sur un plan (plan n° 13-1778-0A de Servant, Dunbrack, McKenzie & MacDonald Ltd.) d'arpentage de la parcelle 25-1, lotissement de la parcelle 25, faisant partie des terres cédées à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, signé par Terrance R. Doogue, arpenteur des terres de la Nouvelle-Écosse, daté du 8 décembre 2006, ladite parcelle étant plus particulièrement décrite comme suit :

COMMENÇANT sur la limite nord-ouest du chemin Marginal (privé) à l'angle est de la partie résiduelle de la parcelle 25, des terres cédées à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada par l'acte formaliste bilatéral consigné au bureau d'enregistrement des titres fonciers du comté de Halifax au livre 5799, page 1210;

DE LÀ, N. 03 degrés 10 minutes 05 secondes O., sur une distance de 12,553 mètres le long de la limite est de la partie résiduelle de la parcelle 25;

DE LÀ, N. 31 degrés 22 minutes 50 secondes E., sur une distance de 89,864 mètres le long de la limite sud-est de la partie résiduelle de la parcelle 25;

DE LÀ, N. 31 degrés 12 minutes 41 secondes E., sur une distance de 70,269 mètres le long de la limite sud-est de la partie résiduelle de la parcelle 25;

DE LÀ, N. 31 degrés 36 minutes 16 secondes E., sur une distance de 84,612 mètres le long de la limite sud-est de la partie résiduelle de la parcelle 25;

DE LÀ, N. 31 degrés 52 minutes 27 secondes E., sur une distance de 43,000 mètres le long de la limite sud-est de la partie résiduelle de la parcelle 25;

THENCE N 15 degrees 53 minutes 53 seconds W, 49.183 metres along the eastern boundary of Remaining Portion of Parcel 25 to the southeastern boundary of Block 1-VR;

THENCE N 31 degrees 34 minutes 11 seconds E, 19.544 metres along the southeastern boundary of Block 1-VR to the western boundary of Marginal Road (Private);

THENCE S 15 degrees 53 minutes 53 seconds E, 107.546 metres along the western boundary of Marginal Road (Private);

THENCE S 10 degrees 42 minutes 40 seconds W, 33.257 metres along the western boundary of Marginal Road (Private);

THENCE S 42 degrees 23 minutes 38 seconds W, 251.546 metres along the northwestern boundary of Marginal Road (Private) to the place of beginning.

CONTAINING 10,754.3 square metres (1.075 Hectares).

ALL bearings are Nova Scotia Coordinate Survey System Grid Bearings and are referred to Central Meridian, 64 degrees 30 minutes West.

THE above described Parcel 25-1 being a portion of lands conveyed to Canadian National Railway Company by Indentures recorded at the Registry of Deeds for the County of Halifax in Book 5799, Page 1210 (Q. C. Grant (Portion of)) and Book 6074, Page 362 (Restrictive Covenants Agreement).

SUBJECT to a Transmission Line conveyed to Nova Scotia Power Incorporated by agreement dated December 1, 1968 situated over a portion of the above described Parcel 25-1 as shown on the above referred to Plan No. 13-1778-0A.

SUBJECT to a 14.4 metre wide Right of Way identified as R-O-W 25-1 to be reserved in favour of the Canadian National Railway Company situated over a portion of the above described Parcel 25-1; said Right of Way containing an area of 709.3 square metres and being mathematically delineated on the above referred to Plan No. 13-1778-0A.

[3-1-o]

DE LÀ, N. 15 degrés 53 minutes 53 secondes O., sur une distance de 49,183 mètres le long de la limite est de la partie résiduelle de la parcelle 25 jusqu'à la limite sud-est du bloc 1-VR;

DE LÀ, N. 31 degrés 34 minutes 11 secondes E., sur une distance de 19,544 mètres le long de la limite sud-est du bloc 1-VR jusqu'à la limite ouest du chemin Marginal (privé);

DE LÀ, S. 15 degrés 53 minutes 53 secondes E., sur une distance de 107,546 mètres le long de la limite ouest du chemin Marginal (privé);

DE LÀ, S. 10 degrés 42 minutes 40 secondes O., sur une distance de 33,257 mètres le long de la limite ouest du chemin Marginal (privé);

DE LÀ, S. 42 degrés 23 minutes 38 secondes O., sur une distance de 251,546 mètres le long de la limite nord-ouest du chemin Marginal (privé) jusqu'au point de départ.

D'UNE SUPERFICIE de 10 754,3 mètres carrés (1,075 hectares).

TOUS les relèvements sont basés sur les relèvements grille du système de coordonnées de la Nouvelle-Écosse et font référence au méridien central, 64 degrés 30 minutes ouest.

LA parcelle 25-1 décrite précédemment faisant partie des terres cédées à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada par des actes formalistes bilatéraux consignés au bureau d'enregistrement des titres fonciers du comté de Halifax au livre 5799, page 1210 (concession du Conseil de la Reine (partie de)) et au livre 6074, page 362 (accord relatif aux covenants restrictifs).

SOUS RÉSERVE d'une servitude pour une ligne de transport d'énergie cédée à la Nova Scotia Power Incorporated par un accord daté du 1^{er} décembre 1968, située sur une partie de la parcelle 25-1 décrite précédemment, telle qu'elle figure sur le plan n° 13-1778-0A mentionné précédemment.

SOUS RÉSERVE d'une emprise d'une largeur de 14,4 mètres, indiquée par R-O-W 25-1 à réserver en faveur de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, située sur une partie de la parcelle 25-1 décrite précédemment; ladite emprise ayant une superficie de 709,3 mètres carrés et étant mathématiquement dessinée sur le plan n° 13-1778-0A mentionné précédemment.

[3-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at January 3, 2007

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL		
Deposits in foreign currencies		3.0	Bank notes in circulation.....	47,986.2
Loans and receivables			Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association.....	15.6		Government of Canada	1,415.5
Advances to Governments.....			Members of the Canadian Payments Association	15.9
Securities purchased under resale agreements	1,842.2		Other	<u>443.6</u>
Other loans and receivables.....	<u>17.2</u>			1,875.0
		1,875.0	Liabilities in foreign currencies	
Investments			Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	17,529.3		Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada:			Other liabilities	
maturing within three years.....	11,072.9		Securities sold under repurchase agreements.....	
maturing in over three years but not over five years	6,696.3		All other liabilities	<u>160.8</u>
maturing in over five years but not over ten years.....	6,469.8			160.8
maturing in over ten years.....	6,152.8			<u>160.8</u>
Other investments.....	<u>38.0</u>		Capital	
		47,959.1	Share capital	5.0
Bank premises		133.8	Statutory reserve.....	25.0
Other assets		<u>86.9</u>	Accumulated other comprehensive income	<u>5.8</u>
				35.8
		<u>50,057.8</u>		<u>50,022.0</u>
				<u>50,057.8</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, January 4, 2007

Ottawa, January 4, 2007

R. J. WYTENBURG
*Acting Chief Accountant*DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 3 janvier 2007

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL		
Dépôts en devises étrangères		3,0	Billets de banque en circulation	47 986,2
Prêts et créances			Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements	15,6		Gouvernement du Canada	1 415,5
Avances aux gouvernements			Membres de l'Association canadienne des paiements	15,9
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	1 842,2		Autres	443,6
Autres prêts et créances	17,2			
		1 875,0	Passif en devises étrangères	
Placements			Gouvernement du Canada	
Bons du Trésor du Canada	17 529,3		Autres	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :			Autres éléments du passif	
échéant dans les trois ans	11 072,9		Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	6 696,3		Tous les autres éléments du passif	160,8
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	6 469,8			
échéant dans plus de dix ans	6 152,8			160,8
Autres placements	38,0			50 022,0
		47 959,1	Capital	
Immeubles de la Banque		133,8	Capital-actions	5,0
Autres éléments de l'actif		86,9	Réserve légale	25,0
			Cumul des autres éléments du résultat étendu	5,8
				35,8
		<u>50 057,8</u>		<u>50 057,8</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 4 janvier 2007

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 4 janvier 2007

Le comptable en chef suppléant
R. J. WYTENBURG

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

BANK OF CANADA

Balance sheet as at January 10, 2007

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL		
Deposits in foreign currencies		7.1	Bank notes in circulation.....	46,372.6
Loans and receivables			Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association.....	31.4		Government of Canada	1,198.6
Advances to Governments.....			Members of the Canadian Payments Association	31.6
Securities purchased under resale agreements			Other	<u>443.7</u>
Other loans and receivables.....	<u>16.7</u>			1,673.9
		48.1	Liabilities in foreign currencies	
Investments			Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	17,542.3		Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada:			Other liabilities	
maturing within three years.....	11,083.5		Securities sold under repurchase agreements.....	
maturing in over three years but not over five years	6,703.3		All other liabilities	<u>197.4</u>
maturing in over five years but not over ten years.....	6,475.9			197.4
maturing in over ten years.....	6,159.6		Capital	
Other investments.....	<u>38.0</u>		Share capital	5.0
	48,002.6		Statutory reserve.....	25.0
Bank premises	133.9		Accumulated other comprehensive income	<u>4.7</u>
Other assets	<u>86.9</u>			34.7
	<u>48,278.6</u>			<u>48,278.6</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, January 11, 2007

S. VOKEY
Chief AccountantI declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, January 11, 2007

DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 10 janvier 2007

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL		
Dépôts en devises étrangères		7,1	Billets de banque en circulation	46 372,6
Prêts et créances			Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements	31,4		Gouvernement du Canada	1 198,6
Avances aux gouvernements			Membres de l'Association canadienne des paiements	31,6
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente			Autres	<u>443,7</u>
Autres prêts et créances	<u>16,7</u>			1 673,9
		48,1	Passif en devises étrangères	
Placements			Gouvernement du Canada	
Bons du Trésor du Canada	17 542,3		Autres	<u> </u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :			Autres éléments du passif	
échéant dans les trois ans	11 083,5		Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	6 703,3		Tous les autres éléments du passif	<u>197,4</u>
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	6 475,9			<u>197,4</u>
échéant dans plus de dix ans	6 159,6			<u>48 243,9</u>
Autres placements	<u>38,0</u>		Capital	
		48 002,6	Capital-actions	5,0
Immeubles de la Banque		133,9	Réserve légale	25,0
Autres éléments de l'actif		<u>86,9</u>	Cumul des autres éléments du résultat étendu	<u>4,7</u>
				<u>34,7</u>
		<u>48 278,6</u>		<u>48 278,6</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 11 janvier 2007

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 11 janvier 2007

Le comptable en chef
S. VOKEY

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 8, 2006.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 8 avril 2006.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****CANADA BORDER SERVICES AGENCY ACT***List of transferred real property, immovables and licences*

Pursuant to subsection 23(2) of the *Canada Border Services Agency Act*,^a the Minister of National Revenue hereby publishes the annexed list of the real property and immovables, the administration of which was transferred to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness under subsection 23(1) of that Act. The annexed list also sets out the licences in respect of real property and immovables for which the administrative responsibility was transferred to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness under subsection 23(1) of the *Canada Border Services Agency Act*.^a

CAROL SKELTON
Minister of National Revenue

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI SUR L'AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA***Liste des biens réels, immeubles et permis transférés*

Conformément au paragraphe 23(2) de la *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada*,^a la ministre du Revenu national publie, par la présente, la liste ci-jointe à l'égard des immeubles et des biens réels dont la gestion a été transférée au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile en vertu du paragraphe 23(1) de ladite loi. La liste ci-jointe décrit également les permis afférents aux immeubles et aux biens réels pour lesquels la responsabilité administrative a été transférée au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile en vertu du paragraphe 23(1) de la *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada*.^a

La ministre du Revenu national
CAROL SKELTON

REAL PROPERTY AND IMMOVABLES FOR WHICH ADMINISTRATION WAS TRANSFERRED AND LICENCES FOR WHICH ADMINISTRATIVE RESPONSIBILITY WAS TRANSFERRED FROM THE CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY (THE CANADA REVENUE AGENCY) TO THE MINISTER OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

PROVINCE	FACILITY	DFRP No.	TYPE OF INTEREST/ NATURE OF RIGHTS	MUNICIPAL ADDRESS	LEGAL DESCRIPTION
New Brunswick					
	Andover	4740	Fee Simple	6 Route 190, Andover	Parcel of land adjacent to, and lying southwest of, highway leading from Perth-Andover, New Brunswick, to Fort Fairfield, Maine, County of Victoria, Parish of Andover, Province of New Brunswick
	Campobello	3996	Fee Simple	Welshpool-Lubec Highway, Campobello	Parcel of land at intersection of Welshpool to Lubec Highway and the highwater mark comprising 1.6 acres, Parish of Campobello, County of Charlotte, Province of New Brunswick
	Centreville	4728	Fee Simple	1449 Route 110, Centreville	Parcel of land at intersection of Highway # 6 from Centreville, New Brunswick, to Bridgewater, Maine, comprising 1.29 acres, Parish of Wicklow, County of Carleton, Province of New Brunswick
	Deer Island Point	4009	Fee Simple	175 Deer Island Point Rd., West Isles	Parcel of land at intersection of highway leading from Deer Island Point to Cummings Cove, Parish of West Isles, County of Charlotte, Province of New Brunswick
	Forest City	4655	Fee Simple	1699 Forest City Rd., Forest City	Parcel of land at intersection of property owned by Cropley and east side of highway to International Boundary, Parish of North Lake, County of York, Province of New Brunswick
	River de Chute	4739	Fee Simple	205 Smugglers Rd., River de Chute	Parcel of land at intersection of highway from River de Chute to Easton, Maine, with International Boundary, Parish of Wicklow, County of Carleton, Province of New Brunswick
	Woodstock	2963	Fee Simple	1403 Route 95, Woodstock	Parcel A, B, C and Lots 1, 2 and 3, Plan 119462; Parcel 1 and 2, Plan S-902-E; Parcel 3, Plan S-902 at intersection of highway from Town of Woodstock to Town of Houlton, Maine, and International Boundary, Parish of Richmond, County of Carleton, Province of New Brunswick
Quebec					
	Abercorn	06365	Right of Ownership	549 Highway 139, Abercorn	Lot 9 and Part Lots 8, 17 and 18, Official Cadastre of Township of Sutton, Registration Division of Brome, Province of Quebec
	Armstrong	05972	Right of Ownership	999 Highway 173, Armstrong	Part Lot 82 and Part Lot 91, Range of Chemin de Kennebec, Official Cadastre of Township of Marlow, Registration Division of Frontenac, Province of Quebec
	Beebe Plain	06353	Right of Ownership	2 Principale St., Beebe	Part Lot 126, Official Cadastre of the Village of Beebe Plain, Registration Division of Stanstead, Province of Quebec

^a S.C. 2005, c. 38

^a L.C. 2005, ch. 38

PROVINCE	FACILITY	DFRP No.	TYPE OF INTEREST/ NATURE OF RIGHTS	MUNICIPAL ADDRESS	LEGAL DESCRIPTION
	Chartierville	06040	Right of Ownership	165 St-Hyacinthe St., Chartierville	Part Lot 17, Range 4, Official Cadastre of the Township of Emberton, Registration Division of Compton, Province of Quebec
	Clarenceville	06638	Right of Ownership	2500 South Beach Rd., Clarenceville	Part Lot 281-1 and Lot 282, Official Cadastre of Parish of St-Georges-de-Clarenceville, Registration Division of Missisquoi, Province of Quebec
	Daaquam	30180	Leasehold	3 Du Maine Rd., Daaquam	Part Lot 1, Range 7, Official Cadastre of Panet, Registration Division of Montmagny, Province of Quebec
	Dundee	07293	Right of Ownership	8750 Highway 132, Dundee	Part Lot 350, Broken Front Range, Official Cadastre of Township of Dundee, Registration Division of Huntingdon, Province of Quebec
	East Hereford	06038	Right of Ownership	26 Highway 253, East Hereford	Part Lot 6A, Range 1, Cadastre of Township of Hereford, Registration Division of Compton, Province of Quebec
	East Pinnacle	06629	Right of Ownership	383 Richford Rd., East Pinnacle	Part Lot 53, Cadastre of the Parish of St-Armand-Est, Registration Division of Missisquoi, Province of Quebec
	Franklin Centre	07288	Right of Ownership	Highway 209, Franklin Centre	Part Lots 51E, 51F and 51G, Range 1 of Hemmingford, Official Cadastre of Township of Franklin, Registration Division of Huntingdon, Province of Quebec
	Frelighsburg	06630	Right of Ownership	193, Highway 237, Frelighsburg	Part Lot 277, Official Cadastre of the Parish of St-Armand-Est, Registration Division of Missisquoi, Province of Quebec
	Glen Sutton	06366	Right of Ownership	139 Missisquoi Valley Rd., Glen Sutton	Part Lot 65, Official Cadastre of the Township of Sutton, Registration Division of Missisquoi, Province of Quebec
	Hemmingford	07283	Right of Ownership	1 Highway 219 South, Hemmingford	Lot 10D, Part Lot 10C (now Lot 79) and Part Lot 10E (now Lot 80), Official Cadastre of Hemmingford, Registration Division of Huntingdon, Province of Quebec
	Herdman	07289	Right of Ownership	2705 Douanes Rd., Herdman	Part Lot 31B, Part Lot 32B and Part Lot 32C, Range 1, Official Cadastre of Township of Hinchinbrook, Registration Division of Huntingdon, Province of Quebec
	Hereford Road	06039	Right of Ownership	1871 Highway 141, Hereford Road	Part Lot 13C, Part Lot 13D and Part Lot 14C, Range 1, Official Cadastre of the Township of Hereford, Registration Division of Coaticook, Province of Quebec
	Highwater	06361	Right of Ownership	Highway 4, Mansonville	Part Lot 265, Part Lot 266 and Part Lot 268, Official Cadastre of Township of Potton, Registration Division of Brome, Province of Quebec
	Jamieson's Line	07291	Right of Ownership	2001 Jamieson's Line Rd., Jamieson's Line	Part Lot 19F, Range 1, Official Cadastre of Township of Elgin, Registration Division of Huntingdon, Province of Quebec
	Lac Memphrémagog	06362	Right of Ownership	Lac Memphrémagog	Part Lot 1102, Official Cadastre of Township of Potton, Registration Division of Brome, Province of Quebec
	Lacolle 15	06655	Right of Ownership	Route 15, Lacolle	Part Lot 541 and Part Lot 725, Official Cadastre of the Parish of Lacolle, Registration Division of Saint-Jean, Province of Quebec
	Lacolle 223	06656	Right of Ownership	Route 223, Lacolle	Part Lots 1, 2 and 52, Official Cadastre of the Parish of Lacolle, Registration Division of Saint-Jean, Province of Quebec
	Lacolle 221	06657	Right of Ownership	Route 221, Lacolle	Part Lots 328, 329, 330 and 331, Official Cadastre of the Parish of Lacolle, Registration Division of Saint-Jean, Province of Quebec
	Noyan	36554	Right of Ownership	6 Highway 2256, Noyan	Part Lot 195, Official Cadastre of Township of Saint-Thomas, Registration Division of Missisquoi, Province of Quebec
	Pohénégamook	05532	Right of Ownership	1187, rang de la Frontière, Section Estcourt, Pohénégamook	Part Lot 20-C, Range 11, Official Cadastre of Township of Pohénégamook, Registration Division of Témiscouata, Province of Quebec
	Rock Island 55	06345	Right of Ownership	2 Route 55, Rock Island	Lot 111-43, Lot 111-56, Part Lots 111, 111-44, 111-47, 111-53, 111-60, Official Cadastre of Village of Rock Island, Registration Division of Stanstead, Province of Quebec
	Rock Island 143	06347	Right of Ownership	Principale St., Route 143, Rock Island	Lots 80, 81 and 82, Official Cadastre of Village of Rock Island, Registration Division of Stanstead, Province of Quebec
	Saint-Armand-de-Phillipsburg	06635	Right of Ownership	10 Highway 133, Saint- Armand-de-Phillipsburg	Part Lot 50, 51, 51-1 and 52-1, Official Cadastre of Township of Saint-Armand Ouest, Registration Division of Missisquoi, Province of Quebec
	Saint-Pamphile	05614	Right of Ownership	Elgin Road South, Saint-Pamphile	Part Lot 44, Range A, Official Cadastre of the Township of Dionne, Registration Division of L'Islet, Province of Quebec
	Sainte-Aurélie	67417	Leasehold	468 St-Joseph St., Sainte-Aurélie	Part Lot 69, Range 9, Official Cadastre of Township of Metgermette-Nord, Registration Division of Dorchester, Province of Quebec
	Stanhope	06337	Right of Ownership	Route 147, Stanhope	Part of Lot 16D, 17A, 17A-1, 17A-2, 17B, 17B-1 and 17N, Range 1, Official Cadastre of the Township of Barford, Registration Division of Coaticook, Province of Quebec

PROVINCE	FACILITY	DFRP No.	TYPE OF INTEREST/ NATURE OF RIGHTS	MUNICIPAL ADDRESS	LEGAL DESCRIPTION
	Trout River	07292	Right of Ownership	980 Route 138, Trout River	Lots 13, 14 and 15 and Part Lot 12, 16, 16A, 17, 18 and 19, Range 1, Village of South Hinchinbrook, Official Cadastre of Township of Elgin, Registration Division of Huntingdon, Province of Quebec
	Woburn	06009	Right of Ownership	1120 Des Lignes Road, Woburn	Part Lot 8, Range 9, Official Cadastre of Township of Woburn, Registration Division of Frontenac, Province of Quebec
Ontario					
	Cyclone Island	12189	Fee Simple	Cyclone Island, Ontario	Indian Reserve No. 37, District of Kenora, Province of Ontario
	Pelee Island	10661	Fee Simple	81 Main St., Pelee Island	Part Lot A, Plan 328 in front of Lot 24, Township of Pelee, County of Essex, Province of Ontario
	Pigeon River	11938	Fee Simple	R.R. 7, Pigeon River	Part Lot A, Concession 1, Township of Devon; Part Section 13, Concession 11, Township of Pardee; Lots 8-12, Stuart Location, Township of Pardee, District of Thunder Bay, Province of Ontario
	Prescott	27316	Fee Simple	Highways 416 and 2, Prescott	Part Town plot of Johnston, Plan 6, being Part 1, 15R-6481, County of Grenville, Province of Ontario
	Rainy River	67598	Fee Simple	Highway 11, Rainy River	Parcel 25953, Section Rainy River, Water Lot S.H. 154, Township of Atwood, now Town of Rainy River, District of Rainy River, Province of Ontario
	Rockport	9166	Fee Simple	Rockport, Ontario	Village Lot 1, Village Plan 196, Part Lot 7, BF Concession, Township of Escott, County of Leeds, Province of Ontario
	Saganaga Lake	12033	Fee Simple	Saganaga Lake, Ontario	Part of Island designated as J.K. 276, Saganaga Lake, District of Thunder Bay, Province of Ontario
	Sand Point Lake	12114	Fee Simple	Sand Point Lake, Ontario	Island P.P. 730 and Water Lots EB 381, 1314, 1315, Sand Point Lake, District of Rainy River, Province of Ontario
Manitoba					
	Boissevain	22366	Leasehold	Horton Sewage Lagoon, Peace Gardens	Part Section 2, Township 1, Range 20, West of Principal Meridian, on north boundary of road allowance between Canada and United States, Province of Manitoba
	Crystal City	12362	Fee Simple	Highway 34, Crystal City	Part of SW ¼ Section 6, Township 1, Range 11, West of Principal Meridian, Province of Manitoba
	Emerson East	12359	Fee Simple	Highway 75, Emerson East	Lot 20, Block 1, Plan 7; Part of Fifth Street, Block 1, Plan 7; Lots 67-84, 161-172; Lot (Block) 2, Plan 1; First, Second, Third, Taylor Streets and public lane, Lot (Block) 2, Plan 1, Parish of Sainte-Agathe, Province of Manitoba
	Emerson West	32820	Fee Simple	Highway 29, Emerson West	Parcel A, Plan 7453 and Part River Lot 1 and 3; Parcels A and B, Plan 28499; River Lot 3 and 5, Parish of Sainte-Agathe, District of Winnipeg, Province of Manitoba
	Lyleton	12420	Fee Simple	Highway 256, Lyleton	Part SW ¼ Section 4, Township 1, Range 29, West of Principal Meridian, Boissevain District, Province of Manitoba
	Tolstoi	12331	Fee Simple	Highway 59, Tolstoi	Part SW ¼ Section 1, Township 1, Range 15, East Principal Meridian, Province of Manitoba
Saskatchewan					
	Big Beaver	13359	Fee Simple	Big Beaver	Part SW ¼ Section 4, Township 1, Range 24, West of 2nd Meridian, shown as Parcels A and B, Plan 61MJ00271, Province of Saskatchewan
	Climax	13497	Fee Simple	Climax	Parcels A and B, Plan E.C. 1349, being part SW ¼, Section 5, Township 1, Range 18, West of 3rd Meridian, Province of Saskatchewan
	Coronach	13434	Fee Simple	Coronach	Parcel A, Plan 72-JS-07971; Parcel A, Plan 72MJ07971 being part SW ¼, Section 3, Township 1, Range 26, West of 2nd Meridian, Province of Saskatchewan
	Estevan Highway	13320	Fee Simple	Estevan	Parcels A and B, Plan 60-A-09035 and Parcel B, Plan 21540, SE and SW ¼ Section 3, Township 1, Range 8, West of 2nd Meridian, Province of Saskatchewan
	Northgate	30172	Fee Simple	Northgate	Parcel A, Plan 89-R-68010, SW ¼ Section 6, Township 1, Range 2, Plan 1085, West of 2nd Meridian, Province of Saskatchewan
	North Portal	13317	Fee Simple	Highway 39, North Portal	Lots 1-20, Block 7, Plan A.H. 831; Lot 1, Block 6, Plan 62-R-20122, Plan A.H. 831; Lot E, Block 3; Lots 1-5, Block 4, Plan 63-R-14791; Block 3A, Plan 17766; Parcel A and Lots 7-14, Block 5, Plan 17766; S ½ Section 1, Township 1, Range 5; Plans A.H. 2868 and A.J. 2442, Block H, Plan 85-R-63812; Parcel X, Plan 87-R-50936; original road allowance south of and adjacent to SE ¼ Section 1, Township 1, Range 5, West of 2nd Meridian, Province of Saskatchewan
	Oungre	13357	Fee Simple	Oungre	Parcel A, Plan 61-R-27226, SE ¼ Section 4, Township 1, Range 14; Parcel A, Plan D.Z. 691, SW ¼ Section 3, Township 1, Range 14, West of 2nd Meridian, Province of Saskatchewan

PROVINCE	FACILITY	DFRP No.	TYPE OF INTEREST/ NATURE OF RIGHTS	MUNICIPAL ADDRESS	LEGAL DESCRIPTION
	Regway	13358	Fee Simple	Regway	Parcels A, B and C, Plan F.O. 5160, SE ¼ Section 2, Township 1, Range 20; Parcel A w/s Highway 6 and Parcel B e/s Highway 6; West of 2nd Meridian, Province of Saskatchewan
	Torquay	13352	Fee Simple	Torquay	Parcels A, B, C, D and E, Plan 60-R-5008; SW ¼ Section 1, Township 1, Range 12, West of 2nd Meridian, Province of Saskatchewan
	West Poplar River	13440	Licence	West Poplar River	Part SW ¼ Section 5, Township 1, Range 3 outlined on Plan EX-289, West of 3rd Meridian, Province of Saskatchewan
Alberta					
	Aden	14965	Fee Simple	Highway 880, Aden	Part SE ¼ Section 3, Township 1, Range 10, West of 10th Meridian, Province of Alberta
	Carway	15041	Fee Simple	Highway 2, Carway	Part SW ¼ Section 2, Township 1, Range 26, Plan 6258 E.C., West of 4th Meridian, Province of Alberta
	Coutts	14983	Fee Simple	Highway 4, Coutts	Part SW ¼ Section 4, Township 1, Range 15, Lot 1 (Block 4) and Parcel A, B, C, D, F (Block A), Plan 204 B.D, Plan 36EG, Parcels E and G, Plan 8495 G.C and part lying west of production southward of easterly boundary of Parcel E, Plan 8495 G.C and east of production southward of easterly boundary of Tennant Ave, Plan 8495 G.C; Part SW ¼ Section 5, Township 1, Range 15, Lots 1-23, Block 2, Plan 470 G.L, Block A, Plan 0012713, Plan 204 B.D, Lots 1-7, 18-21, Block 1, Plan 204 B.D, Lots 1-5, Block 2, Plan 204 B.D; West of 4th Meridian, Province of Alberta
	Wild Horse	14948	Licence	Highway 41, Wildhorse	Part SE ¼ Section 4, Township 1, Range 12, West of 4th Meridian, Province of Alberta
British Columbia					
	Boundary Bay	16669	Fee Simple	4 56th Street, Boundary Bay	Part W ½ of SW ¼ Section 2, Township 5 (Sketch 7667); Lot 1 of Lot 1 of Lot 30, Group 2, Map 4745, New Westminster District, Province of British Columbia
	Carson	16332	Fee Simple	Carson	Lot 2, Block 6, District Lot 517, Plan 39, Kootenay Boundary Regional District, Province of British Columbia
	Cascade	16333	Fee Simple	Christina Lake	Parcel H, Plan M175 of Lot 312, Group 1, Similkameen Division, Yale District, Province of British Columbia
	Chopaka	16350	Fee Simple	Highway 3A, Causton	Lot 1, District Lot 2, Plan 6000, Province of British Columbia
			Licence		District Lot 3885S, Similkameen Division, Yale District, Province of British Columbia
	Douglas	16639	Fee Simple	28 176th Street	Lot 1, Section 6, Township 7, New Westminster, District Lot 2, Plan 6000; District Lot 3885S, Similkameen Division, Yale District, Province of British Columbia
			Licence		Part of Parcel Identifier: 024-066-788, Parcel "A" (Reference Plan 7555), Semiahmoo Indian Reserve, Section 1, Township 1, New Westminster District; Part of Reference Plan 7555, northeasterly portion of highway right-of-way, shown as an exception to OIC 1506, Semiahmoo Indian Reserve, Section 1, Township 1, New Westminster District consisting of an area of 1,555 square metres more or less; Part of Parcel Identifier: 013-667-858, Parcel "A" (Explanatory Plan 7182), Lot 15, Section 6, Township 7, New Westminster District Plan 3240; Part of Parcel Identifier: 013-667-831, Lot 14, Section 6, Township 7, New Westminster District Plan 3240; Part shown as "Road" by <i>Gazette</i> on Plan 49-81, previously part of Semiahmo Band Lands (Sketch 8688); Part old "Beach Road" (132 square metres); Portion of Highway 99, Plan 5391, Parcel Identifier 024-065-641, (2 hectares), New Westminster District, Province of British Columbia
	Flathead	16066	Fee Simple	Flathead	Part Lot 12118, Group 1, Kootenay District, Province of British Columbia
	Fraser	67411	Fee Simple	Mile 77, Klondike Highway, Fraser	Lot 6997, Fraser, Province of British Columbia
	Huntingdon	16544	Fee Simple	2 Sumas Way, Highway 11, Huntingdon	Part of SW ¼ Section 2, Township 16, being Part Lots 1-4, 24-29 and Lane, Parts 30-32, Block 25, Plan 526; Lot 1, Block 24, Plan 526, Part Lots 2-4, Block 24, Plan 526, Lot C of Lots 5-7, Plan 4262; Part Lot 8, Block 24, Plan 526; Lots A and B of Lots 5-7, Plan 4262, Parcel 2, Ref. Plan LMP3285; Parcel B, Plan 22164; Parcel 1, Section 2, Township 16, Ref. Plan LMP10148, New Westminster District, Province of British Columbia

PROVINCE	FACILITY	DFRP No.	TYPE OF INTEREST/ NATURE OF RIGHTS	MUNICIPAL ADDRESS	LEGAL DESCRIPTION
	Kingsgate	16121	Fee Simple	Highway 95, Kingsgate	Lots 1-9, Plan 1304, District Lot 6423; Lots 2-4, Plan 2055, District Lot 6423; Part Parcel B, DD26419-1, CT47849, Part Parcel B, Plan 74481, District Lot 6423; Lot 1 and 2, Part Parcel C, DD26419-1, District Lot 6426 (e/s Moye River), Part Lane, District Lot 6423; Part Block A, Lot 6429 (e/s Moye River); Lots 1-6 and 8-11, Plan 8479 (e/s Moye River), Lot 6423; Part Lane, Plan 8479; Part 1, District Lot 6423, Plan 18343, East Kootenay Regional District, Province of British Columbia
	Midway	16327	Fee Simple	Midway	Part Lot 689, Plan M-179, Similkameen Division, Yale District, Province of British Columbia
	Nelway	16180	Fee Simple	9999 Highway 6, Nelway	Parcels 2 and 3, Lot 9757, Reference Plan 37867-1; Part Parcel A, Lot 9757, Parcel 1, Reference Plan 19344-1; Lot 17079, NEP72073; portion of land described as Closed Road over part of District Lot 9757 as described in NEP72071, Kootenay District, Province of British Columbia
	Osoyoos	16341	Fee Simple	Highway 97, Osoyoos	Part Lot 30, Township 39; Block A, Lot 640, Map 1950, Plan B3527; Block B, Lot 2450S, Map 3705; Part Block 1, Lot 2, Map 3958, Plan M193; Lot C, District Lot 2450S, Plan 5125; Part Lot 2, Map 3958, District Lot 2450S, Plan M205; Part Lot 640, Block 2, Map 1950, District Lot 2450S, Parcel D, Lot 640, Reference Plan B7120, District Lot 2450S, Plan 1950, Similkameen Division, Yale District, Province of British Columbia
	Pacific Highway	16642	Fee Simple	28 176th Street, Pacific Highway	Lots 32, 33, 34, Block 8, Section 33, Block 1, Section 5, Township 7, Plan 475; Part Lot 2, Section 33, Block 1, NR1 E Map 3169 as shown on sketches deposited as 6443, 6654 and 6777; Block J and Part Block I, Sketch 7658; Part Block 1, S ½ Section 32, Block 1 NR1 E Map 3103, Sketches 7657 and 1113; Part Lot F, Section 33, Block 1, NR1 Plan 5749, Sketch 11835; Part Block 1, Plan 3169 and Block F, Plan 5749, Section 33, Block 1 NR1, Sketch 12584; Part Lot F, Section 33, Block 1 NR1 E Plan 5749, Sketch 10814; Parcels 5 and 6, Section 33, Block 1 NR1 on Plan with Bylaw #43646; Parts Q, R and S, Reference Plan 35105, Block 1; Parcel 1, Section 32, Block 1 NR1, East of Reference Plan 73271, District of New Westminster, Province of British Columbia
	Pleasant Camp	19878	Licence	Pleasant Camp	Lot 6350, Cassiar District, Province of British Columbia
	Roosville	16065	Fee Simple	Highway 93, Roosville	Part Indian Reserve 2, Plan 1455, East Kootenay District, Province of British Columbia
	Rykerts	16122 / 16123	Fee Simple	Rykerts	Part Lot 252, Reference Plans 59289 and 113593; Lot A, District Lot 252, Plan 8623; Lot 1, District Lot 252, Plan 6385, Kootenay District, Province of British Columbia
	Stewart	30441	Fee Simple	Stewart	Lots 15, 16, 17 and Block 30, Lot 469, Plan 958, District of Stewart, Province of British Columbia
Yukon					
	Beaver Creek	30171	Fee Simple	Mile 1240, Beaver Creek	Part Lots 15 and 16, Group 951, Highway Plan 40949; Lot 1018, Quad 115/7, Beaver Creek, Yukon Territory

[3-1-o]

**BIENS RÉELS ET IMMEUBLES DONT LA GESTION A ÉTÉ TRANSFÉRÉE, AINSI QUE LES PERMIS AFFÉRENTS
DONT LA RESPONSABILITÉ ADMINISTRATIVE A ÉTÉ TRANSFÉRÉE, À PARTIR DE L'AGENCE
DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA (L'AGENCE DU REVENU DU CANADA)
AU MINISTRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE**

PROVINCE	INSTALLATION	N° RBIF	TYPE DE PARTICIPATION- NATURE DES DROITS	ADRESSE MUNICIPALE	DESCRIPTION OFFICIELLE
Nouveau-Brunswick					
	Andover	4740	Fief simple	6, route 190, Andover	Parcelle de terrain adjacente à la route entre Perth-Andover, au Nouveau-Brunswick (N.-B.) et Fort Fairfield, au Maine, comté de Victoria, paroisse d'Andover, province du Nouveau-Brunswick et située au sud-ouest de celle-ci
	Campobello	3996	Fief simple	route Welshpool-Lubec, Campobello	Parcelle de terrain à l'intersection de Welshpool et de la route de Lubec et la ligne des hautes eaux comprenant 1,6 acres, paroisse de Campobello, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick
	Centreville	4728	Fief simple	1449, route 110, Centreville	Parcelle de terrain à l'intersection de la route n° 6 entre Centreville, au N.-B., et Bridgewater, au Maine, comprenant 1,29 acres, paroisse de Wicklow, comté de Carleton, province du Nouveau-Brunswick

PROVINCE	INSTALLATION	N° RBIF	TYPE DE PARTICIPATION-NATURE DES DROITS	ADRESSE MUNICIPALE	DESCRIPTION OFFICIELLE
	Deer Island Point	4009	Fief simple	175, ch. Deer Island Point, West Isles	Parcelle de terrain à l'intersection de la route entre Deer Island Point et Cummings Cove, paroisse de West Isles, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick
	Forest City	4655	Fief simple	1699, ch. Forest City, Forest City	Parcelle de terrain à l'intersection du bien réel appartenant à Cropley et le côté est de la route menant à la frontière internationale, paroisse de North Lake, comté de York, province du Nouveau-Brunswick
	River de Chute	4739	Fief simple	205, ch. Smugglers, River de Chute	Parcelle de terrain à l'intersection de la route entre River de Chute et Easton, au Maine, et la frontière internationale, paroisse de Wicklow, comté de Carleton, province du Nouveau-Brunswick
	Woodstock	2963	Fief simple	1403, route 95, Woodstock	Parcelles A, B, C et lots 1, 2 et 3, plan 119462; parcelles 1 et 2, plan S-902-E; parcelle 3, plan S-902 à l'intersection de la route entre la municipalité de Woodstock et la municipalité de Houlton, au Maine, et la frontière internationale, paroisse de Richmond, comté de Carleton, province du Nouveau-Brunswick
Québec	Abercorn	06365	Droit de propriété	549, route 139, Abercorn	Lot 9 et partie des lots 8, 17 et 18, cadastre officiel du canton de Sutton, circonscription foncière de Brome, province de Québec
	Armstrong	05972	Droit de propriété	999, route 173, Armstrong	Partie du lot 82 et partie du lot 91, rang du Chemin de Kennebec, cadastre officiel du canton de Marlow, circonscription foncière de Frontenac, province de Québec
	Beebe Plain	06353	Droit de propriété	2, rue Principale, Beebe	Partie du lot 126, cadastre officiel du Village de Beebe Plain, circonscription foncière de Stanstead, province de Québec
	Chartierville	06040	Droit de propriété	165, rue St-Hyacinthe, Chartierville	Partie du lot 17, rang 4, cadastre officiel du canton d'Emberton, circonscription foncière de Compton, province de Québec
	Clarenceville	06638	Droit de propriété	2500, ch. South Beach, Clarenceville	Partie du lot 281-1 et du lot 282, cadastre officiel de la paroisse de St-Georges-de-Clarenceville, circonscription foncière de Missisquoi, province de Québec
	Daaquam	30180	Tenure à bail	3, ch. du Maine, Daaquam	Partie du lot 1, rang 7, cadastre officiel de Panet, circonscription foncière de Montmagny, province de Québec
	Dundee	07293	Droit de propriété	8750, route 132, Dundee	Partie du lot 350, rang Broken Front, cadastre officiel du canton de Dundee, circonscription foncière de Huntingdon, province de Québec
	East Hereford	06038	Droit de propriété	26, route 253, East Hereford	Partie du lot 6A, rang 1, cadastre du canton de Hereford, circonscription foncière de Compton, province de Québec
	East Pinnacle	06629	Droit de propriété	383, route Richford, East Pinnacle	Partie du lot 53, cadastre de la paroisse de St-Armand-Est, circonscription foncière de Missisquoi, province de Québec
	Franklin Centre	07288	Droit de propriété	route 209, Franklin Centre	Partie des lots 51E, 51F et 51G, rang 1 de Hemmingford, cadastre officiel du canton de Franklin, circonscription foncière de Huntingdon, province de Québec
	Frelighsburg	06630	Droit de propriété	193, route 237, Frelighsburg	Partie du lot 277, cadastre officiel de la paroisse St-Armand-Est, circonscription foncière de Missisquoi, province de Québec
	Glen Sutton	06366	Droit de propriété	139, route Missisquoi Valley, Glen Sutton	Partie du lot 65, cadastre officiel du canton de Sutton, circonscription foncière de Missisquoi, province de Québec
	Hemmingford	07283	Droit de propriété	1, route 219 Sud, Hemmingford	Lot 10D, partie du lot 10C (maintenant le lot 79) et partie du lot 10E (maintenant le lot 80), cadastre officiel de Hemmingford, circonscription foncière de Huntingdon, province de Québec
	Herdman	07289	Droit de propriété	2705, ch. Douanes, Herdman	Partie du lot 31B, partie du lot 32B et partie du lot 32C, rang 1, cadastre officiel du canton de Hinchinbrook, circonscription foncière de Huntingdon, province de Québec
	Hereford Road	06039	Droit de propriété	1871, route 141, Hereford Road	Partie du lot 13C, partie du lot 13D et partie du lot 14C, rang 1, cadastre officiel du canton de Hereford, circonscription foncière de Coaticook, province de Québec
	Highwater	06361	Droit de propriété	route 4, Mansonville	Partie du lot 265, partie du lot 266 et partie du lot 268, cadastre officiel du canton de Potton, circonscription foncière de Brome, province de Québec
	Jamieson's Line	07291	Droit de propriété	2001, ch. Jamieson's Line, Jamieson's Line	Partie du lot 19F, rang 1, cadastre officiel du canton d'Elgin, circonscription foncière de Huntingdon, province de Québec
	Lac Memphrémagog	06362	Droit de propriété	Lac Memphrémagog	Partie du lot 1102, cadastre officiel du canton de Potton, circonscription foncière de Brome, province de Québec
	Lacolle 15	06655	Droit de propriété	route 15, Lacolle	Partie du lot 541 et partie du lot 725, cadastre officiel de la paroisse de Lacolle, circonscription foncière de Saint-Jean, province de Québec
	Lacolle 223	06656	Droit de propriété	route 223, Lacolle	Partie des lots 1, 2 et 52, cadastre officiel de la paroisse de Lacolle, circonscription foncière de Saint-Jean, province de Québec

PROVINCE	INSTALLATION	N° RBIF	TYPE DE PARTICIPATION-NATURE DES DROITS	ADRESSE MUNICIPALE	DESCRIPTION OFFICIELLE
	Lacolle 221	06657	Droit de propriété	route 221, Lacolle	Partie des lots 328, 329, 330 et 331, cadastre officiel de la paroisse de Lacolle, circonscription foncière de Saint-Jean, province de Québec
	Noyan	36554	Droit de propriété	6, route 2256, Noyan	Partie du lot 195, cadastre officiel du canton de Saint-Thomas, circonscription foncière de Missisquoi, province de Québec
	Pohénégamook	05532	Droit de propriété	1187, rang de la Frontière, section Estcourt, Pohénégamook	Partie du lot 20-C, rang 11, cadastre officiel du canton de Pohénégamook, circonscription foncière de Témiscouata, province de Québec
	Rock Island 55	06345	Droit de propriété	2, route 55, Rock Island	Lot 111-43, Lot 111-56, partie des lots 111, 111-44, 111-47, 111-53, 111-60, cadastre officiel du Village de Rock Island, circonscription foncière de Stanstead, province de Québec
	Rock Island 143	06347	Droit de propriété	rue Principale, route 143, Rock Island	Lots 80, 81 et 82, cadastre officiel du Village de Rock Island, circonscription foncière de Stanstead, province de Québec
	Saint-Armand-de-Phillipsburg	06635	Droit de propriété	10, route 133, Saint-Armand-de-Phillipsburg	Partie du lot 50, 51, 51-1 et 52-1, cadastre officiel du canton de Saint-Armand Ouest, circonscription foncière de Missisquoi, province de Québec
	Saint-Pamphile	05614	Droit de propriété	Ch. Elgin Sud, Saint-Pamphile	Partie du lot 44, rang A, cadastre officiel du canton de Dionne, circonscription foncière de L'Islet, province de Québec
	Sainte-Aurélie	67417	Tenure à bail	468, rue St-Joseph, Sainte-Aurélie	Partie du lot 69, rang 9, cadastre officiel du canton de Metgermette-Nord, circonscription foncière de Dorchester, province de Québec
	Stanhope	06337	Droit de propriété	route 147, Stanhope	Partie des lots 16D, 17A, 17A-1, 17A-2, 17B, 17B-1 et 17N, rang 1, cadastre officiel du canton de Barford, circonscription foncière de Coaticook, province de Québec
	Trout River	07292	Droit de propriété	980, route 138, Trout River	Lots 13, 14 et 15 et partie des lots 12, 16, 16A, 17, 18 et 19, rang 1, village de South Hinchinbrook, cadastre officiel du canton d'Elgin, circonscription foncière de Huntingdon, province de Québec
	Woburn	06009	Droit de propriété	1120, ch. des Lignes, Woburn	Partie du lot 8, rang 9, cadastre officiel du canton de Woburn, circonscription foncière de Frontenac, province de Québec
Ontario					
	Cyclone Island	12189	Fief simple	Cyclone Island (Ontario)	Réserve indienne n° 37, district de Kenora, province d'Ontario
	Île Pelée	10661	Fief simple	81, rue Main, Île Pelée	Partie du lot A, plan 328 en fronteau du lot 24, canton de Pelée, comté d'Essex, province d'Ontario
	Pigeon River	11938	Fief simple	R.R. 7, Pigeon River	Partie du lot A, concession 1, canton de Devon; partie de la section 13, concession 11, canton de Pardee; lots 8-12, emplacement Stuart, canton de Pardee, district de Thunder Bay, province d'Ontario
	Prescott	27316	Fief simple	routes 416 et 2, Prescott	Partie du lot de ville de Johnston, plan 6, étant la partie 1, 15R-6481, comté de Grenville, province d'Ontario
	Rainy River	67598	Fief simple	route 11, Rainy River	Parcelle 25953, section Rainy River, plan d'eau S.H. 154, canton d'Atwood, maintenant la municipalité de Rainy River, district de Rainy River, province d'Ontario
	Rockport	9166	Fief simple	Rockport (Ontario)	Lot du village 1, plan du village 196, partie du lot 7, concession BF, canton d'Escott, comté de Leeds, province d'Ontario
	Saganaga Lake	12033	Fief simple	Saganaga Lake (Ontario)	Partie d'île appelée J.K. 276, Saganaga Lake, district de Thunder Bay, province d'Ontario
	Sand Point Lake	12114	Fief simple	Sand Point Lake (Ontario)	Île P.P. 730 et plans d'eau EB 381, 1314, 1315, Sand Point Lake, district de Rainy River, province d'Ontario
Manitoba					
	Boissevain	22366	Tenure à bail	Horton Sewage Lagoon, Peace Gardens	Partie de la section 2, canton 1, rang 20, à l'ouest du méridien principal (OMP), à la frontière nord de la réserve routière entre le Canada et les États-Unis (É.-U.), province du Manitoba
	Crystal City	12362	Fief simple	route 34, Crystal City	Partie SO ¼ de la section 6, canton 1, rang 11, à l'ouest du méridien principal, province du Manitoba
	Emerson East	12359	Fief simple	route 75, Emerson Est	Lot 20, bloc 1, plan 7; partie de la rue Fifth, bloc 1, plan 7; lots 67-84, 161-172; lot (bloc) 2, plan 1; rues First, Second, Third et Taylor et la voie publique, lot (bloc) 2, plan 1, paroisse de Sainte-Agathe, province du Manitoba
	Emerson West	32820	Fief simple	route 29, Emerson West	Parcelle A, plan 7453 et partie des lots riverains 1 et 3 : parcelles A et B, plan 28499; lots riverains 3 et 5, paroisse de Sainte-Agathe, district de Winnipeg, province du Manitoba
	Lyleton	12420	Fief simple	route 256, Lyleton	Partie SO ¼ de la section 4, canton 1, rang 29, à l'ouest du méridien principal, district de Boissevain, province du Manitoba

PROVINCE	INSTALLATION	N° RBIF	TYPE DE PARTICIPATION-NATURE DES DROITS	ADRESSE MUNICIPALE	DESCRIPTION OFFICIELLE
	Tolstoi	12331	Fief simple	route 59, Tolstoi	Partie SO ¼ de la section 1, canton 1, rang 15, à l'est du méridien principal, province du Manitoba
Saskatchewan					
	Big Beaver	13359	Fief simple	Big Beaver	Partie SO ¼ de la section 4, canton 1, rang 24, à l'ouest du 2 ^e méridien, tel qu'il est indiqué dans les parcelles A et B, plan 61MJ00271, province de la Saskatchewan
	Climax	13497	Fief simple	Climax	Parcelles A et B, plan E.C. 1349, étant la partie SO ¼ de la section 5, canton 1, rang 18, à l'ouest du 3 ^e méridien, province de la Saskatchewan
	Coronach	13434	Fief simple	Coronach	Parcelle A, plan 72-JS-07971; parcelle A, plan 72MJ07971 étant la partie SO ¼ de la section 3, canton 1, rang 26, à l'ouest du 2 ^e méridien, province de la Saskatchewan
	route d'Estevan	13320	Fief simple	Estevan	Parcelles A et B, plan 60-A-09035 et parcelle B, plan 21540, SE et SO ¼ de la section 3, canton 1, rang 8, à l'ouest du 2 ^e méridien, province de la Saskatchewan
	Northgate	30172	Fief simple	Northgate	Parcelle A, plan 89-R-68010, SO ¼ de la section 6, canton 1, rang 2, plan 1085, à l'ouest du 2 ^e méridien, province de la Saskatchewan
	North Portal	13317	Fief simple	route 39, North Portal	Lots 1-20, bloc 7, plan A.H. 831; lot 1, bloc 6, plan 62-R-20122, plan A.H. 831; lot E, bloc 3; lots 1-5, bloc 4, plan 63-R-14791; bloc 3A, plan 17766; parcelle A et lots 7-14, bloc 5, plan 17766; S ½ de la section 1, canton 1, rang 5; plans A.H. 2868 et A.J. 2442, bloc H, plan 85-R-63812; parcelle X, plan 87-R-50936; réserve routière initiale au sud du SE ¼ de la section 1 et adjacente à celle-ci, canton 1, rang 5, à l'ouest du 2 ^e méridien, province de la Saskatchewan
	Oungre	13357	Fief simple	Oungre	Parcelle A, plan 61-R-27226, SE ¼ de la section 4, canton 1, rang 14; parcelle A, plan D.Z. 691, SO ¼ de la section 3, canton 1, rang 14, à l'ouest du 2 ^e méridien, province de la Saskatchewan
	Regway	13358	Fief simple	Regway	Parcelles A, B et C, plan F.O. 5160, SE ¼ de la section 2, canton 1, rang 20; parcelle A o/s de la route 6 et de la parcelle B e/s de la route 6; à l'ouest du 2 ^e méridien, province de la Saskatchewan
	Torquay	13352	Fief simple	Torquay	Parcelles A, B, C, D et E, plan 60-R-5008; SO ¼ de la section 1, canton 1, rang 12, à l'ouest du 2 ^e méridien, province de la Saskatchewan
	West Poplar River	13440	Licence	West Poplar River	Partie SO ¼ de la section 5, canton 1, rang 3 décrit dans le plan EX-289, à l'ouest du 3 ^e méridien, province de la Saskatchewan
Alberta					
	Aden	14965	Fief simple	route 880, Aden	Partie SE ¼ de la section 3, canton 1, rang 10, à l'ouest du 10 ^e méridien, province d'Alberta
	Carway	15041	Fief simple	route 2, Carway	Partie SO ¼ de la section 2, canton 1, rang 26, plan 6258 E.C., à l'ouest du 4 ^e méridien, province d'Alberta
	Coutts	14983	Fief simple	route 4, Coutts	Partie SO ¼ de la section 4, canton 1, rang 15, lot 1 (bloc 4) et parcelles A, B, C, D, F (bloc A), Plan 204 B.D, plan 36EG, parcelles E et G, plan 8495 G.C et en partie à l'ouest de la production vers le sud de la frontière est de la parcelle E, plan 8495 G.C et à l'est de la production vers le sud de la frontière est de l'avenue Tennant, plan 8495 G.C; partie SO ¼ de la section 5, canton 1, rang 15, lots 1-23, bloc 2, plan 470 G. L, bloc A, plan 0012713, plan 204 B.D, lots 1-7, 18-21, bloc 1, plan 204 B.D, lots 1-5, bloc 2, plan 204 B.D; à l'ouest du 4 ^e méridien, province d'Alberta
	Wild Horse	14948	Licence	route 41, Wildhorse	Partie SE ¼ de la section 4, canton 1, rang 12, à l'ouest du 4 ^e méridien, province d'Alberta
Colombie-Britannique					
	Boundary Bay	16669	Fief simple	4 56th Street, Boundary Bay	Partie O ½ du SO ¼ de la section 2, canton 5 (croquis 7667); lot 1 du lot 1 du lot 30, groupe 2, carte 4745, district de New Westminster, province de la Colombie-Britannique
	Carson	16332	Fief simple	Carson	Lot 2, bloc 6, lot régional 517, plan 39, district régional de Kootenay Boundary, province de la Colombie-Britannique
	Cascade	16333	Fief simple	Christina Lake	Parcelle H, plan M175 du lot 312, groupe 1, division de Similkameen, district de Yale, province de la Colombie-Britannique
	Chopaka	16350	Fief simple	route 3A, Causton	Lot 1, lot régional 2, plan 6000, province de la Colombie-Britannique
			Licence		Lot régional 3885S, division de Similkameen, district de Yale, province de la Colombie-Britannique

PROVINCE	INSTALLATION	N° RBIF	TYPE DE PARTICIPATION-NATURE DES DROITS	ADRESSE MUNICIPALE	DESCRIPTION OFFICIELLE
	Douglas	16639	Fief simple Licence	28 176th Street	Lot 1, section 6, canton 7, lot régional 2 du district de New Westminster, plan 6000; lot régional 3885S, division de Similkameen, district de Yale, province de la Colombie-Britannique Partie de l'identificateur de parcelle : 024-066-788, parcelle « A » (plan de renvoi 7555), réserve indienne Semiahmo, section 1, canton 1, district de New Westminster; partie du plan de renvoi 7555, partie nord-est de l'emprise routière de l'autoroute (présenté comme étant une exception au décret 1506), réserve indienne Semiahmo, section 1, canton 1, district de New Westminster comprenant une superficie de plus ou moins 1 555 mètres carrés; partie de l'identificateur de parcelle : 013-667-858, parcelle « A » (plan explicatif 7182), lot 15, section 6, canton 7, plan 3240 du district de New Westminster; partie de l'identificateur de parcelle : 013-667-831, lot 14, section 6, canton 7, plan 3240 du district de New Westminster; partie indiquée comme « route » par la <i>Gazette</i> dans le plan 49-81, faisait auparavant partie des terrains de la bande Semiahmo (croquis 8688); partie de l'ancien « Beach Road » (132 mètres carrés); partie de la route 99, plan 5391, identificateur de parcelle 024-065-641, (deux hectares), district de New Westminster, province de la Colombie-Britannique
	Flathead	16066	Fief simple	Flathead	Partie du lot 12118, groupe 1, district de Kootenay, province de la Colombie-Britannique
	Fraser	67411	Fief simple	Mile 77, route Klondike, Fraser	Lot 6997, Fraser, province de la Colombie-Britannique
	Huntingdon	16544	Fief simple	2, voie Sumas, route 11, Huntingdon	Partie SO ¼ de la section 2, canton 16, étant la partie des lots 1-4, 24-29 et voie, parties 30-32, bloc 25, plan 526; lot 1, bloc 24, plan 526, partie des lots 2-4, bloc 24, plan 526, lot C des lots 5-7, plan 4262; partie du lot 8, bloc 24, plan 526; lots A et B des lots 5-7, plan 4262, parcelle 2, plan de renvoi LMP3285; parcelle B, plan 22164; parcelle 1, section 2, canton 16, plan de renvoi LMP10148, district de New Westminster, province de la Colombie-Britannique
	Kingsgate	16121	Fief simple	route 95, Kingsgate	Lots 1-9, plan 1304, lot régional 6423; lots 2-4, plan 2055, lot régional 6423; partie de la parcelle B, DD26419-1, CT47849, partie de la parcelle B, plan 74481, lot régional 6423; lots 1 et 2, partie de la parcelle C, DD26419-1, lot régional 6426 (e/s Moye River), partie de la voie, lot régional 6423; partie du bloc A, lot 6429 (e/s Moye River); lots 1-6 et 8-11, plan 8479 (e/s Moye River), lot 6423; partie de la voie, plan 8479; partie 1, lot régional 6423, plan 18343, district régional d'East Kootenay, province de la Colombie-Britannique
	Midway	16327	Fief simple	Midway	Partie du lot 689, plan M-179, division de Similkameen, district de Yale, province de la Colombie-Britannique
	Nelway	16180	Fief simple	9999, route 6, Nelway	Parcelles 2 et 3, lot 9757, plan de renvoi 37867-1; partie de la parcelle A, lot 9757, parcelle 1, plan de renvoi 19344-1; lot 17079, NEP72073; partie de terrain décrite « Closed Road » dans une partie du lot régional 9757 selon la description de NEP72071, district de Kootenay, province de la Colombie-Britannique
	Osoyoos	16341	Fief simple	route 97, Osoyoos	Partie du lot 30, canton 39; bloc A, lot 640, carte 1950, plan B3527; bloc B, lot 2450S, carte 3705; partie du bloc 1, lot 2, carte 3958, plan M193; lot C, lot régional 2450S, plan 5125; partie du lot 2, carte 3958, lot régional 2450S, plan M205; partie du lot 640, bloc 2, carte 1950, lot régional 2450S, parcelle D, lot 640, plan de renvoi B7120, lot régional 2450S, plan 1950, division de Similkameen, district de Yale, province de la Colombie-Britannique
	Pacific Highway	16642	Fief simple	28 176th Street, Pacific Highway	Lots 32, 33, 34, bloc 8, section 33, bloc 1, section 5, canton 7, plan 475; partie du lot 2, section 33, bloc 1, NR1 E carte 3169 selon les croquis déposés 6443, 6654 et 6777; bloc J et partie du bloc I, croquis 7658; partie du bloc 1, S ½ de la section 32, bloc 1 NR1 E carte 3103, croquis 7657 et 1113; partie du lot F, section 33, bloc 1, NR1 plan 5749, croquis 11835; partie du bloc 1, plan 3169 et bloc F, plan 5749, section 33, bloc 1 NR1, croquis 12584; partie du lot F, section 33, bloc 1 NR1 E plan 5749, croquis 10814; parcelles 5 et 6, section 33, bloc 1 NR1 dans le plan avec le règlement municipal n° 43646; parties Q, R et S, plan de renvoi 35105, bloc 1; parcelle 1, section 32, bloc 1 NR1, [partie est] du plan de renvoi 73271, district de New Westminster, province de la Colombie-Britannique

PROVINCE	INSTALLATION	N° RBIF	TYPE DE PARTICIPATION-NATURE DES DROITS	ADRESSE MUNICIPALE	DESCRIPTION OFFICIELLE
	Pleasant Camp	19878	Licence	Pleasant Camp	Lot 6350, district de Cassiar, province de la Colombie-Britannique
	Roosville	16065	Fief simple	route 93, Roosville	Partie de la réserve indienne 2, plan 1455, district d'East Kootenay, province de la Colombie-Britannique
	Rykerts	16122 / 16123	Fief simple	Rykerts	Partie du lot 252, plans de renvoi 59289 et 113593; lot A, lot régional 252, plan 8623; lot 1, lot régional 252, plan 6385, district de Kootenay, province de la Colombie-Britannique
	Stewart	30441	Fief simple	Stewart	Lots 15, 16, 17 et bloc 30, lot 469, plan 958, district de Stewart, province de la Colombie-Britannique
Yukon					
	Beaver Creek	30171	Fief simple	Mile 1240, Beaver Creek	Partie des lots 15 et 16, groupe 951, plan de route 40949; lot 1018, quadrilatère (quad) 115/7, Beaver Creek, Territoire du Yukon

[3-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention to revoke has been sent to them and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107689705RR0001	MELVILLE COMPREHENSIVE SCHOOL, MELVILLE, SASK.
107854325RR0001	POTASHVILLE SCHOOL DIVISION NO. 80, ESTERHAZY, SASK.
119132223RR0001	SAINT JOHN ALZHEIMER'S SOCIETY INC., SAINT JOHN, N.B.
119280683RR0001	VALLEY HEIGHTS SECONDARY SCHOOL AWARDS FUND, LANGTON, ONT.
131056749RR0002	YORK SCHOOL DIVISION #36, YORKTON, SASK.
848926747RR0001	EASTLAND LAKES SCHOOL DIVISION NO. 120 OF SASKATCHEWAN, YORKTON, SASK.

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[3-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

— Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

— Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);

- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-6 January 8, 2007
Alliance des radios communautaires du Canada inc.
Across Canada

The Commission revokes the broadcasting licence issued to Alliance des radios communautaires du Canada inc. for the above-mentioned undertaking.

2007-7 January 8, 2007
I.T. Productions Ltd.
Across Canada

Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Rang Punjabi (Must TV). The licence will expire August 31, 2013.

2007-8 January 8, 2007
Canadian Broadcasting Corporation
Moncton, Newcastle and Campbellton, New Brunswick

Approved — New English-language FM radio programming undertaking in Moncton to replace AM station CBA. The licence will expire August 31, 2007.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-6 Le 8 janvier 2007
Alliance des radios communautaires du Canada inc.
L'ensemble du Canada

Le Conseil révoque la licence de radiodiffusion attribuée à l'Alliance des radios communautaires du Canada inc. à l'égard de l'entreprise susmentionnée.

2007-7 Le 8 janvier 2007
I.T. Productions Ltd.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Rang Punjabi (Must TV). La licence expirera le 31 août 2013.

2007-8 Le 8 janvier 2007
Société Radio-Canada
Moncton (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Nouvelle entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Moncton pour remplacer la station AM, CBA. La licence expirera le 31 août 2007.

<p>2007-9 <i>January 8, 2007</i></p> <p>Bhupinder Bola, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as The Chinese Television Network (CTN). The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>2007-9 <i>Le 8 janvier 2007</i></p> <p>Bhupinder Bola, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler The Chinese Television Network (CTN). La licence expirera le 31 août 2013.</p>
<p>2007-10 <i>January 8, 2007</i></p> <p>Bhupinder Bola, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as The Polish Television Network (PTN). The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>2007-10 <i>Le 8 janvier 2007</i></p> <p>Bhupinder Bola, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler The Polish Television Network (PTN). La licence expirera le 31 août 2013.</p>
<p>2007-11 <i>January 8, 2007</i></p> <p>Bhupinder Bola, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as The Chinese News Network. The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>2007-11 <i>Le 8 janvier 2007</i></p> <p>Bhupinder Bola, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler The Chinese News Network. La licence expirera le 31 août 2013.</p>
<p>2007-12 <i>January 8, 2007</i></p> <p>Bhupinder Bola, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as The Polish News Network (PNN). The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>2007-12 <i>Le 8 janvier 2007</i></p> <p>Bhupinder Bola, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler The Polish News Network (PNN). La licence expirera le 31 août 2013.</p>
<p>2007-13 <i>January 9, 2007</i></p> <p>Vista Radio Ltd. Campbell River, British Columbia</p> <p>Denied — New English-language, commercial FM radio programming undertaking at Campbell River to replace AM station CFWB.</p>	<p>2007-13 <i>Le 9 janvier 2007</i></p> <p>Vista Radio Ltd. Campbell River (Colombie-Britannique)</p> <p>Refusé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Campbell River pour remplacer la station AM, CFWB.</p>
<p>2007-14 <i>January 11, 2007</i></p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Charlottetown and St. Edward, Prince Edward Island</p> <p>Approved — FM transmitter at St. Edward to rebroadcast the programming of the CBC's national English-language network service, Radio Two.</p>	<p>2007-14 <i>Le 11 janvier 2007</i></p> <p>Société Radio-Canada Charlottetown et St. Edward (Île-du-Prince-Édouard)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'un émetteur FM à St. Edward pour retransmettre le service du réseau national de langue anglaise de la SRC, Radio Two.</p>
<p>2007-15 <i>January 11, 2007</i></p> <p>Sun TV Company (previously known as 3095531 Nova Scotia Company) Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Amendment of the conditions of the licences of television programming undertaking CKXT-TV Toronto and of transitional digital television programming undertaking CKXT-DT Toronto.</p>	<p>2007-15 <i>Le 11 janvier 2007</i></p> <p>Sun TV Company (appelée auparavant 3095531 Nova Scotia Company) Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Modification des conditions des licences de l'entreprise de programmation de télévision CKXT-TV Toronto et de l'entreprise de programmation de télévision numérique de transition CKXT-DT Toronto.</p>

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-163-1

Further to its Broadcasting Public Notice CRTC 2006-163 dated December 19, 2006, the Commission announces that, at the request of the applicant, the following item is withdrawn from this public notice and the application will be returned to the applicant.

Item 1

Application by CJNE FM Radio Inc. to amend the licence of the radio programming undertaking CJNE-FM Nipawin, Saskatchewan.

January 9, 2007

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-164-1

Further to its Broadcasting Public Notice CRTC 2006-164 dated December 21, 2006, the Commission announces that, at the request of the applicant, the following item is withdrawn from this public notice and the application will be returned to the applicant.

Item 2

Application by Canadian Hellenic Toronto Radio Inc. relating to the licence of the commercial ethnic AM radio programming undertaking CHTO Toronto.

January 9, 2007

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-1

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is February 13, 2007.

1. Aboriginal Voices Radio Inc.
Toronto, Ontario

Relating to the licence of radio programming undertaking CKAV-FM Toronto, Ontario.

2. 3077457 Nova Scotia Limited
Ottawa, Ontario

To amend the licence of the radio programming undertaking at Ottawa, Ontario, approved in *Low-power English-language tourist information service in Ottawa*, Broadcasting Decision CRTC 2005-256, June 23, 2005.

3. Canadian Broadcasting Corporation
Dawson City, Yukon Territory

To amend the licence of the radio programming undertaking CBU-FM Vancouver, British Columbia.

January 9, 2007

[3-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-163-1

À la suite de son avis public de radiodiffusion CRTC 2006-163 du 19 décembre 2006, le Conseil annonce qu'à la demande de la requérante, l'article suivant est retiré de cet avis public et que la demande sera retournée à la requérante.

Article 1

Demande présentée par CJNE FM Radio Inc. en vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CJNE-FM Nipawin (Saskatchewan).

Le 9 janvier 2007

[3-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-164-1

À la suite de son avis public de radiodiffusion CRTC 2006-164 du 21 décembre 2006, le Conseil annonce qu'à la demande de la requérante, l'article suivant est retiré de cet avis public et que la demande sera retournée à la requérante.

Article 2

Demande présentée par Canadian Hellenic Toronto Radio Inc. relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio AM commerciale à caractère ethnique CHTO Toronto.

Le 9 janvier 2007

[3-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-1

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 13 février 2007.

1. Aboriginal Voices Radio Inc.
Toronto (Ontario)

Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CKAV-FM Toronto (Ontario).

2. 3077457 Nova Scotia Limited
Ottawa (Ontario)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio à Ottawa (Ontario), approuvée dans *Service d'information touristique de faible puissance de langue anglaise à Ottawa*, décision de radiodiffusion CRTC 2005-256, 23 juin 2005.

3. Société Radio-Canada
Dawson City (Territoire du Yukon)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CBU-FM Vancouver (Colombie-Britannique).

Le 9 janvier 2007

[3-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2007-2

Revised lists of eligible satellite services

In *A new approach to revisions to the Commission's lists of eligible satellite services*, Broadcasting Public Notice CRTC 2006-55, April 28, 2006, the Commission announced that it would periodically issue public notices setting out revised lists that include references to all amendments that have been made since the previous public notice setting out the lists was issued.

In the present public notice, the Commission sets out references to all amendments made to the revised lists since April 28, 2006. These references are set out in Appendix I to this public notice. The lists of eligible services approved as of December 31, 2006, are set out in Appendix II.

January 12, 2007

[3-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2007-3

*Addition of Caracol Television International, HTV and
El Gourmet.com to the lists of eligible satellite services for
distribution on a digital basis*

The Commission approves a request to add Caracol Television International, HTV and El Gourmet.com to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis and amends the lists of eligible satellite services accordingly. The revised lists are available on the Commission's Web site at www.crtc.gc.ca under "Industries at a glance."

January 12, 2007

[3-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2007-4

*Addition of MBC Channel (America) to the lists of eligible
satellite services for distribution on a digital basis*

The Commission approves a request to add MBC Channel (America) to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis and amends the lists of eligible satellite services accordingly. The revised lists are available on the Commission's Web site at www.crtc.gc.ca under "Industries at a glance."

January 12, 2007

[3-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2)

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2007-2

Listes révisées des services par satellite admissibles

Dans *Le Conseil adopte une nouvelle méthode de publication des listes révisées des services par satellite admissibles*, avis public de radiodiffusion CRTC 2006-55, 28 avril 2006, le Conseil a annoncé qu'il publiera à intervalles réguliers, par avis public, des listes révisées qui indiqueront chaque fois tous les changements auxquels a procédé le Conseil depuis la publication de l'avis public précédent.

Dans le présent avis public, le Conseil fait état de tous les changements apportés aux listes révisées depuis le 28 avril 2006. Ces changements sont énoncés dans l'annexe I du présent avis public. Les listes des services par satellite admissibles approuvés au 31 décembre 2006 sont énoncées à l'annexe II.

Le 12 janvier 2007

[3-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2007-3

*Ajout de Caracol Television International, HTV et
El Gourmet.com aux listes des services par satellite
admissibles à une distribution en mode numérique*

Le Conseil approuve la demande d'ajouter Caracol Television International, HTV et El Gourmet.com aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et modifie les listes des services admissibles en conséquence. Les listes révisées sont affichées sur le site Web du Conseil, www.crtc.gc.ca, sous la rubrique « Aperçu des industries ».

Le 12 janvier 2007

[3-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2007-4

*Ajout de MBC Channel (America) aux listes des services par
satellite admissibles à une distribution en mode numérique*

Le Conseil approuve la demande d'ajouter MBC Channel (America) aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et modifie les listes de ces services en conséquence. Les listes révisées sont affichées sur le site Web du Conseil, www.crtc.gc.ca, à la rubrique « Aperçu des industries ».

Le 12 janvier 2007

[3-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Ralph Arthur

of the said Act, to Ralph Arthur Andress, Senior Park Warden (GT-04), Parks Canada, Mallorytown, Ontario, to allow him to be a candidate for the position of Councillor for the Township of Leeds and the Thousand Islands, Ontario, municipal election of November 13, 2006. This notice replaces the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 47, November 25, 2006.

January 11, 2007

MARIA BARRADOS
President

[3-1-o]

Andress, garde de parc principal (GT-04), Parcs Canada, Mallorytown (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat au poste de conseiller à l'élection municipale du canton de Leeds and the Thousand Islands (Ontario) du 13 novembre 2006. Le présent avis remplace l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 47, du 25 novembre 2006.

Le 11 janvier 2007

La présidente
MARIA BARRADOS

[3-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BNSF RAILWAY COMPANY**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 2, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Partial Termination of Conditional Sale Agreement and Indenture Agreement and Assignment dated as of January 2, 2007, by U.S. Bank National Association;
2. Partial Termination of Lease of Railroad Equipment dated as of January 2, 2007, between U.S. Bank National Association and BNSF Railway Company; and
3. Partial Termination of Assignment of Lease and Agreement dated as of January 2, 2007, by U.S. Bank National Association.

January 12, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-o]

BTMU CAPITAL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 10, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

- Discharge of Loan and Security Agreement and of Memorandum of Loan and Security Agreement dated January 9, 2007, by BTMU Capital Corporation.

January 10, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-o]

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 12, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

- Discharge and Termination of Manufacturing Agreement and of Memorandum of Locomotive Security Agreement dated January 4, 2007, by Canadian Pacific Railway Company.

January 12, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-o]

AVIS DIVERS**BNSF RAILWAY COMPANY**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation partielle de la convention de vente conditionnelle et de la convention de fiducie et de cession en date du 2 janvier 2007 par la U.S. Bank National Association;
2. Résiliation partielle du contrat de location d'équipement ferroviaire en date du 2 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la BNSF Railway Company;
3. Résiliation partielle de la cession du contrat de location en date du 2 janvier 2007 par la U.S. Bank National Association.

Le 12 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-o]

BTMU CAPITAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 janvier 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

- Quittance de l'accord de prêt et contrat de garantie et du résumé de l'accord de prêt et contrat de garantie en date du 9 janvier 2007 par la BTMU Capital Corporation.

Le 10 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-o]

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 janvier 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

- Renonciation et résiliation du contrat de fabrication et du résumé du contrat de garantie de locomotive en date du 4 janvier 2007 par la Canadian Pacific Railway Company.

Le 12 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-o]

CHILDREN'S SERVICE FUND PACIFIC AREA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Children's Service Fund Pacific Area has changed the location of its head office to 190 Scotland Street, in the city of Fergus, province of Ontario.

November 1, 2006

ROBERT VANDERSLUIS
President

[3-1-o]

DAVID MANN**PLANS DEPOSITED**

David Mann hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, David Mann has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at 270 Logan Road, Bridgewater, Nova Scotia, under deposit No. 86993475, a description of the site and plans for the proposed construction of a wharf in Chester, on the northwest side of the Chester Peninsula, in front of 50 McCurdy Drive, Chester, Nova Scotia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chester, January 9, 2007

DAVID MANN

[3-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Registry of Deeds of Kings County, at 87 Cornwallis Street, Kentville, Nova Scotia, under deposit No. 86876597, a description of the site and plans of the replacement of the Old Baxter Mill Bridge over Mill Bridge Brook, on Old Baxter Mill Road.

CHILDREN'S SERVICE FUND PACIFIC AREA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que la société Children's Service Fund Pacific Area a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 190, rue Scotland, à Fergus, province d'Ontario.

Le 1^{er} novembre 2006

Le président
ROBERT VANDERSLUIS

[3-1-o]

DAVID MANN**DÉPÔT DE PLANS**

David Mann donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. David Mann a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, situé au 270, chemin Logan, Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 86993475, une description de l'emplacement et les plans d'un quai que l'on propose de construire à Chester, sur la rive nord-ouest de la péninsule de Chester, en face du 50, promenade McCurdy, Chester (Nouvelle-Écosse).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chester, le 9 janvier 2007

DAVID MANN

[3-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA**DÉPÔT DE PLANS**

Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia (le ministère des transports et des travaux publics de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Kings, situé au 87, rue Cornwallis, Kentville (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 86876597, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Old Baxter Mill au-dessus du ruisseau Mill Bridge, sur le chemin Old Baxter Mill.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

January 4, 2007

MARK PERTUS, P.Eng.
Manager of Structural Engineering

[3-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Registry of Deeds of Lunenburg County, at 207 Logan Drive, Bridgewater, Nova Scotia, under deposit No. 86869815, a description of the site and plans of the replacement of the Sperry No. 2 Bridge over the Petite Rivière, on Petite Rivière Road, Lunenburg County.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

January 4, 2007

MARK PERTUS, P.Eng.
Manager of Structural Engineering

[3-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Registry of Deeds of Halifax County, at 5151 Terminal Road, Halifax, Nova Scotia, under deposit No. 86395242, a description of the site and plans of

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 4 janvier 2007

Le gestionnaire de l'ingénierie des structures
MARK PERTUS, ing.

[3-1]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia (le ministère des transports et des travaux publics de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Lunenburg, situé au 207, promenade Logan, Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 86869815, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Sperry No. 2 au-dessus de la Petite Rivière, sur le chemin Petite Rivière, dans le comté de Lunenburg.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 4 janvier 2007

Le gestionnaire de l'ingénierie des structures
MARK PERTUS, ing.

[3-1]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia (le ministère des transports et des travaux publics de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des

the replacement of the Spry Harbour Bridge over the inlet of Spry Harbour, on Trunk 7, Halifax County.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

January 4, 2007

MARK PERTUS, P.Eng.
Manager of Structural Engineering

[3-1-0]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Registry of Deeds of Guysborough County, at Church and Pleasant Streets, Guysborough, Nova Scotia, under deposit No. 86868107, a description of the site and plans of the replacement of the West River Bridge over the West River St. Marys, on Waternish Road, in Glenelg, Guysborough County.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

January 4, 2007

MARK PERTUS, P.Eng.
Manager of Structural Engineering

[3-1-0]

FIDELITY INVESTMENTS LIFE INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Fidelity Investments Life Insurance Company, having ceased to carry on business in Canada, will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after February 19, 2007, for the release of its assets in Canada.

titres du comté de Halifax, situé au 5151, chemin Terminal, Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 86395242, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Spry Harbour au-dessus du bras de la baie Spry Harbour, sur la route principale 7, dans le comté de Halifax.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 4 janvier 2007

Le gestionnaire de l'ingénierie des structures
MARK PERTUS, ing.

[3-1]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

DÉPÔT DE PLANS

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia (le ministère des transports et des travaux publics de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Guysborough, situé à l'intersection des rues Church et Pleasant, à Guysborough (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 86868107, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont West River au-dessus de la rivière West River St. Marys, sur le chemin Waternish, à Glenelg, dans le comté de Guysborough.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 4 janvier 2007

Le gestionnaire de l'ingénierie des structures
MARK PERTUS, ing.

[3-1]

FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, ayant cessé ses activités au Canada, demandera au surintendant des institutions financières la libération de son actif au Canada le 19 février 2007 ou après cette date.

Any policyholder in Canada may oppose the release of assets by filing their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 19, 2007.

Toronto, December 28, 2006

FIDELITY INVESTMENTS LIFE
INSURANCE COMPANY

[1-4-o]

Tout titulaire de polices au Canada peut s'opposer à la libération de l'actif en faisant acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 19 février 2007.

Toronto, le 28 décembre 2006

FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE
D'ASSURANCE-VIE

[1-4-o]

FURBEARER CONSERVATION FOUNDATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that FURBEARER CONSERVATION FOUNDATION has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario. The new address is 331 Cooper Street, Suite 701, Ottawa, Ontario K2P 0G5.

December 8, 2006

BRUCE WILLIAMS
Chairman

[3-1-o]

FURBEARER CONSERVATION FOUNDATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que FURBEARER CONSERVATION FOUNDATION a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario. La nouvelle adresse est le 331, rue Cooper, Bureau 701, Ottawa (Ontario) K2P 0G5.

Le 8 décembre 2006

Le président
BRUCE WILLIAMS

[3-1-o]

GATX RAIL FUNDING LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 9, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Full Release dated December 5, 2006, by The Bank of New York Trust Company, N.A.; and
2. Partial (and Final) Termination of Lease No. 2 dated as of November 1, 2006, between Great-West Life & Annuity Insurance Company and Illinois Railroad Company.

January 9, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-o]

GATX RAIL FUNDING LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Quittance complète en date du 5 décembre 2006 par The Bank of New York Trust Company, N.A.;
2. Résiliation partielle (et complète) du deuxième contrat de location en date du 1^{er} novembre 2006 entre la Great-West Life & Annuity Insurance Company et la Illinois Railroad Company.

Le 9 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-o]

HALDIMAND-NORFOLK MANUFACTURERS' ASSOCIATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that HALDIMAND-NORFOLK MANUFACTURERS' ASSOCIATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 15, 2006

LES ANDERSON
President

[3-1-o]

HALDIMAND-NORFOLK MANUFACTURERS' ASSOCIATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que HALDIMAND-NORFOLK MANUFACTURERS' ASSOCIATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 15 novembre 2006

Le président
LES ANDERSON

[3-1-o]

HURON RIDGE RUNNERS SNOWMOBILE CLUB**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Huron Ridge Runners Snowmobile Club intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

January 3, 2007

GARY MATTAINI
President

[3-1-o]

HURON RIDGE RUNNERS SNOWMOBILE CLUB**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Huron Ridge Runners Snowmobile Club demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 3 janvier 2007

Le président
GARY MATTAINI

[3-1-o]

NRG POWER MARKETING INC.**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 12, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease dated January 12, 2007, between NRG Power Marketing Inc. and NRG Energy Railcar Statutory Trust VII acting through U.S. Bank Trust National Association; and
2. Memorandum of Bill of Sale dated January 12, 2007, by FreightCar America Inc.

January 12, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-o]

NRG POWER MARKETING INC.**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel en date du 12 janvier 2007 entre la NRG Power Marketing Inc. et la NRG Energy Railcar Statutory Trust VII agissant par l'entremise de la U.S. Bank Trust National Association;
2. Résumé du contrat de vente en date du 12 janvier 2007 par la FreightCar America Inc.

Le 12 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-o]

RARE BREEDS CANADA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Rare Breeds Canada has changed the location of its head office to the city of Castleton, province of Ontario.

January 8, 2007

TED LAWRENCE
President

[3-1-o]

RARE BREEDS CANADA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Rare Breeds Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Castleton, province d'Ontario.

Le 8 janvier 2007

Le président
TED LAWRENCE

[3-1-o]

SCOR VIE**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that SCOR Vie intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* (Canada), to change the name under which it is authorized to insure in Canada risks to SCOR Global Life.

Montréal, December 30, 2006

MARC ARCHAMBAULT
Chief Agent

[52-4-o]

SCOR VIE**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que SCOR Vie a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), visant à changer la dénomination sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques au Canada pour SCOR Global Life.

Montréal, le 30 décembre 2006

L'agent principal
MARC ARCHAMBAULT

[52-4-o]

TOWNSHIP OF MELANCTHON**PLANS DEPOSITED**

The Township of Melancthon hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Melancthon has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of Dufferin No. 7, at Orangeville, Ontario, under deposit No. MF230873, a description of the site and plans for the replacement of the Riverview Bridge South over the Grand River, at the township of Melancthon, Lot 21, Concessions 6 and 7, from 76 m to 92 m southeast of 260 Sideroad.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Shelburne, January 10, 2007

DENISE B. HOLMES
*Chief Administration Officer and
Clerk-Treasurer*

[3-1-0]

TOWNSHIP OF ST. CLAIR**PLANS DEPOSITED**

The Township of St. Clair hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of St. Clair has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lambton, at Sarnia, Ontario, under deposit No. 960260, a description of the site and plans for the replacement of the Riverside Drive Bridge over an unnamed canal, in Lot E, Concession 5, geographical township of Sombra.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mooretown, January 8, 2007

KEN GRAHAM, P.Eng.
Engineering Assistant

[3-1-0]

TOWNSHIP OF MELANCTHON**DÉPÔT DE PLANS**

Le Township of Melancthon donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Melancthon a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Dufferin n° 7, à Orangeville (Ontario), sous le numéro de dépôt MF230873, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Riverview South au-dessus de la rivière Grand, dans le canton de Melancthon, lot 21, concessions 6 et 7, de 76 m à 92 m au sud-est de la route secondaire 260.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Shelburne, le 10 janvier 2007

*L'agente principale de l'administration et
secrétaire-trésorière*
DENISE B. HOLMES

[3-1]

TOWNSHIP OF ST. CLAIR**DÉPÔT DE PLANS**

Le Township of St. Clair donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of St. Clair a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lambton, à Sarnia (Ontario), sous le numéro de dépôt 960260, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Riverside Drive au-dessus d'un canal non désigné, dans le lot E, concession 5, canton géographique de Sombra.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mooretown, le 8 janvier 2007

L'assistant d'ingénieur
KEN GRAHAM, ing.

[3-1-0]

TRINITY RAIL LEASING I L.P.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 9, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Partial Termination of Second Amended and Restated Collateral Agency Agreement dated December 15, 2006, by The Bank of New York Trust Company, N.A.;
2. Partial Termination of Collateral Agency Agreement (TRL-I 2001-1A) by The Bank of New York Trust Company, N.A.;
3. Termination of Lease Agreement dated December 15, 2006, between Excel Railcar Corporation and Trinity Rail Leasing I L.P.;
4. Termination of Collateral Assignment Agreement dated December 15, 2006, between Excel Railcar Corporation and Trinity Rail Leasing I L.P.; and
5. Bill of Sale dated December 15, 2006, by Trinity Rail Leasing I L.P.

January 9, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-0]

TRINITY RAIL LEASING I L.P.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 11, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Replacement Pledged Equipment Bill of Sale (TRL-I 2006 Substitution) dated December 27, 2006, by Trinity Industries Leasing Company;
2. Replacement Pledged Equipment Assignment and Assumption (TRL-I 2006 Substitution) dated December 27, 2006, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Rail Leasing I L.P.; and
3. Collateral Supplement No. 1 to Second Amended and Restated Collateral Agency Agreement (TRL-I 2006 Substitution) dated December 27, 2006, by Trinity Rail Leasing I L.P.

January 11, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-0]

WACHOVIA FINANCIAL SERVICES, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 9, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

TRINITY RAIL LEASING I L.P.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation partielle de la deuxième modification et mise à jour de la convention de représentation accessoire en date du 15 décembre 2006 par The Bank of New York Trust Company, N.A.;
2. Résiliation partielle de la convention de représentation accessoire (TRL-I 2001-1A) par The Bank of New York Trust Company, N.A.;
3. Résiliation du contrat de location en date du 15 décembre 2006 entre la Excel Railcar Corporation et la Trinity Rail Leasing I L.P.;
4. Résiliation de la convention de représentation accessoire en date du 15 décembre 2006 entre la Excel Railcar Corporation et la Trinity Rail Leasing I L.P.;
5. Contrat de vente en date du 15 décembre 2006 par la Trinity Rail Leasing I L.P.

Le 9 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-0]

TRINITY RAIL LEASING I L.P.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 11 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Remplacement de l'acte de vente de matériel donné en garantie (TRL-I 2006 Substitution) en date du 27 décembre 2006 par la Trinity Industries Leasing Company;
2. Remplacement de la convention de cession et de prise en charge de matériel donné en garantie (TRL-I 2006 Substitution) en date du 27 décembre 2006 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Rail Leasing I L.P.;
3. Premier supplément accessoire à la deuxième modification et réaffirmation de la convention de représentation accessoire (TRL-I 2006 Substitution) en date du 27 décembre 2006 par la Trinity Rail Leasing I L.P.

Le 11 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-0]

WACHOVIA FINANCIAL SERVICES, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 janvier 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Memorandum of Security Agreement dated January 3, 2007,
between Cryo-Trans Inc. and Wachovia Financial Services,
Inc.

January 9, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[3-1-o]

Résumé du contrat de garantie en date du 3 janvier 2007 entre
la Cryo-Trans Inc. et la Wachovia Financial Services, Inc.

Le 9 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[3-1-o]

INDEX

Vol. 141, No. 3 — January 20, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Canada Border Services Agency Act

List of transferred real property, immovables and licences..... 99

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 108

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 108

Decisions

2007-6 to 2007-15..... 109

Public notices

2006-163-1..... 111

2006-164-1..... 111

2007-1..... 111

2007-2 — Revised lists of eligible satellite services..... 112

2007-3 — Addition of Caracol Television International, HTV and El Gourmet.com to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis..... 112

2007-4 — Addition of MBC Channel (America) to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis..... 112

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted (Andress, Ralph Arthur)..... 112

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Species at Risk Act

Description of critical habitat of Roseate Tern in Sable Island Bird Sanctuary..... 88

Description of critical habitat of the Horsetail spike-rush in Long Point National Wildlife Area..... 89

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at January 3, 2007..... 94

Bank of Canada, balance sheet as at January 10, 2007..... 96

Notice of Vacancy

Telefilm Canada..... 90

Transport, Dept. of

Canada Marine Act

Halifax Port Authority — Supplementary letters patent..... 91

MISCELLANEOUS NOTICES

BNSF Railway Company, documents deposited..... 114

BTMU Capital Corporation, document deposited..... 114

Canadian Pacific Railway Company, document deposited..... 114

Children's Service Fund Pacific Area, relocation of head office..... 115

*Fidelity Investments Life Insurance Company, release of assets..... 117

FURBEARER CONSERVATION FOUNDATION,

relocation of head office..... 118

GATX Rail Funding LLC, documents deposited..... 118

HALDIMAND-NORFOLK MANUFACTURERS' ASSOCIATION, surrender of charter..... 118

Huron Ridge Runners Snowmobile Club, surrender of charter..... 119

Mann, David, construction of a wharf on the northwest side of the Chester Peninsula, N.S..... 115

Melancthon, Township of, replacement of the Riverview Bridge South over the Grand River, Ont..... 120

Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, replacement of the Old Baxter Mill Bridge over Mill Bridge Brook, N.S..... 115

Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, replacement of the Sperry No. 2 Bridge over the Petite Rivière, N.S..... 116

Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, replacement of the Spry Harbour Bridge over the inlet of Spry Harbour, N.S..... 116

Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, replacement of the West River Bridge over the West River St. Marys, N.S..... 117

NRG Power Marketing Inc., documents deposited..... 119

Rare Breeds Canada, relocation of head office..... 119

*SCOR Vie, change of name..... 119

St. Clair, Township of, replacement of the Riverside Drive Bridge over an unnamed canal, Ont..... 120

Trinity Rail Leasing I L.P., documents deposited..... 121

Wachovia Financial Services, Inc., document deposited..... 121

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (First Session, Thirty-Ninth Parliament)..... 98

INDEX

Vol. 141, n° 3 — Le 20 janvier 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

BNSF Railway Company, dépôt de documents.....	114
BTMU Capital Corporation, dépôt de document.....	114
Canadian Pacific Railway Company, dépôt de document.....	114
Children's Service Fund Pacific Area, changement de lieu du siège social.....	115
*Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, libération d'actif.....	117
FURBEARER CONSERVATION FOUNDATION, changement de lieu du siège social.....	118
GATX Rail Funding LLC, dépôt de documents.....	118
HALDIMAND-NORFOLK MANUFACTURERS' ASSOCIATION, abandon de charte.....	118
Huron Ridge Runners Snowmobile Club, abandon de charte.....	119
Mann, David, construction d'un quai sur la rive nord-ouest de la péninsule de Chester (N.-É.).....	115
Melancthon, Township of, remplacement du pont Riverview South au-dessus de la rivière Grand (Ont.).....	120
Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, remplacement du pont Old Baxter Mill au-dessus du ruisseau Mill Bridge (N.-É.).....	115
Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, remplacement du pont Sperry No. 2 au-dessus de la Petite Rivière (N.-É.).....	116
Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, remplacement du pont Spry Harbour au-dessus du bras de la baie Spry Harbour (N.-É.).....	116
Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, remplacement du pont West River au-dessus de la rivière West River St. Marys (N.-É.).....	117
NRG Power Marketing Inc., dépôt de documents.....	119
Rare Breeds Canada, changement de lieu du siège social.....	119
*SCOR Vie, changement de dénomination sociale.....	119
St. Clair, Township of, remplacement du pont Riverside Drive au-dessus d'un canal non désigné (Ont.).....	120
Trinity Rail Leasing I L.P., dépôt de documents.....	121
Wachovia Financial Services, Inc., dépôt de document.....	121

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de poste vacant**

Téléfilm Canada.....	90
----------------------	----

Environnement, min. de l'

Loi sur les espèces en péril	
Description de l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall dans le Refuge d'oiseaux de l'Île de Sable.....	88
Description de l'habitat essentiel de l'éléocharide fausse-prêle dans la Réserve nationale de faune de Long Point.....	89

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 3 janvier 2007.....	95
Banque du Canada, bilan au 10 janvier 2007.....	97

Transports, min. des

Loi maritime du Canada	
Administration portuaire de Halifax — Lettres patentes supplémentaires.....	91

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	108
Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada	
Liste des biens réels, immeubles et permis transférés.....	99

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Andress, Ralph Arthur).....	112

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	108
--	-----

Avis publics

2006-163-1.....	111
2006-164-1.....	111
2007-1.....	111
2007-2 — Listes révisées des services par satellite admissibles.....	112
2007-3 — Ajout de Caracol Television International, HTV et El Gourmet.com aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	112
2007-4 — Ajout de MBC Channel (America) aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	112

Décisions

2007-6 à 2007-15.....	109
-----------------------	-----

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (première session, trente-neuvième législature).....	98
--	----



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5